

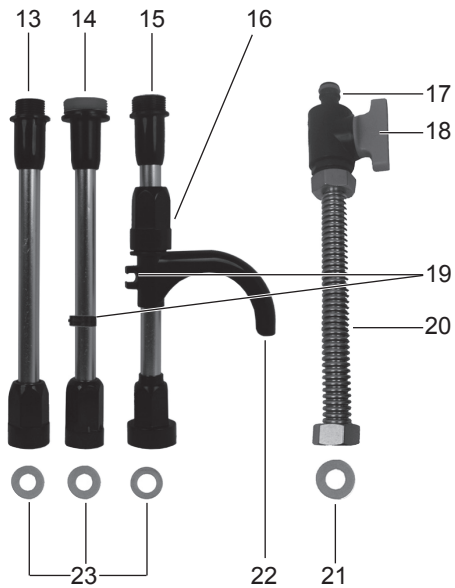
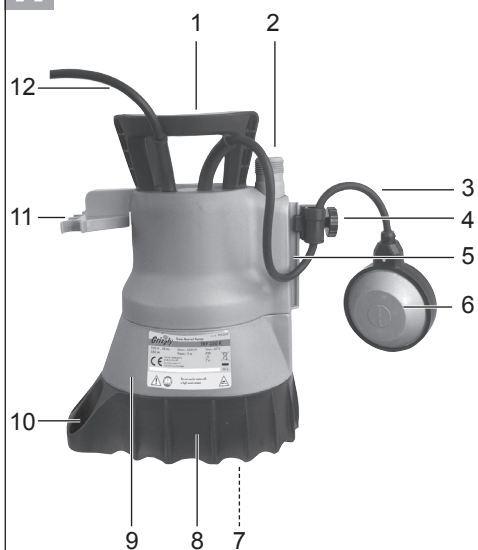
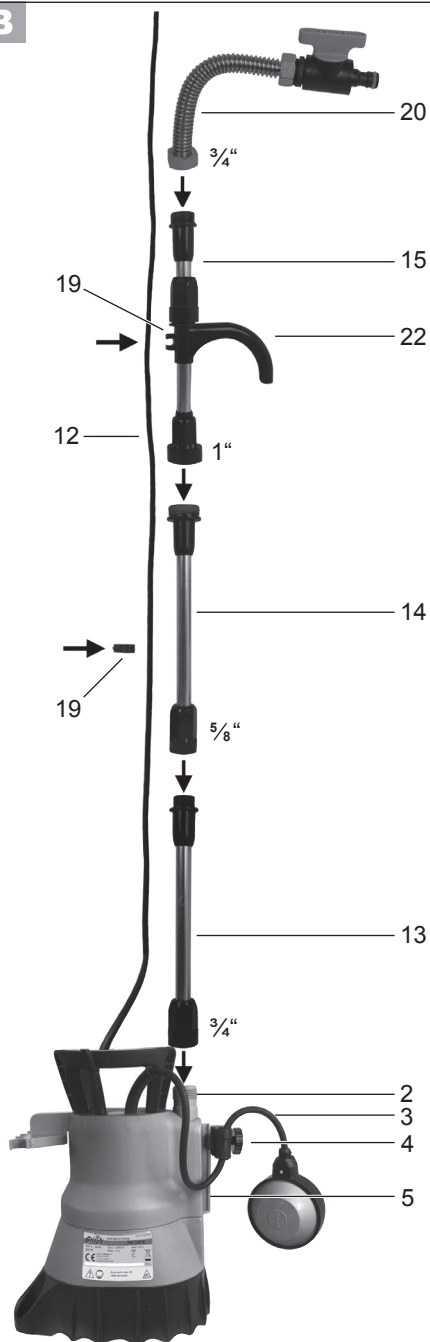
Regenfasspumpe	(DE)
Rain Barrel Pump	(GB)
Pompe de citerne	(FR)
Regentonpomp	(NL)
Pompa per cisterna	(IT)
Čerpadlo pro nádrž na dešťovku	(CZ)
Pompa do zbiornika z deszczówką	(PL)
Lietaus vandens bako siurblys	(LT)

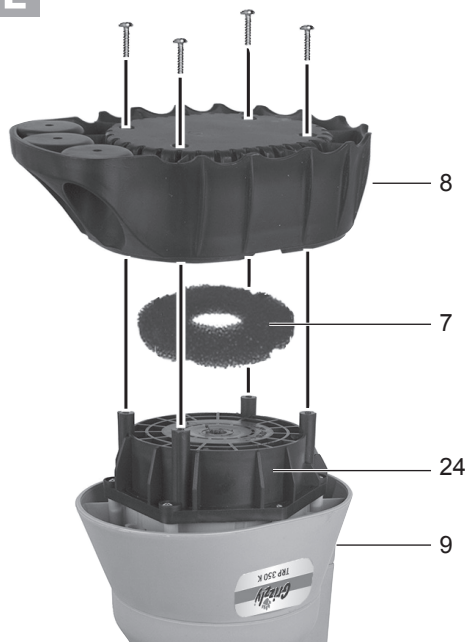


TRP 350 K



Originalbetriebsanleitung
Translation of the original instructions for use
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Překlad originálního návodu k obsluze
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

A**B**

C**D****E****F**



(DE)	Originalbetriebsanleitung	5
(GB)	Translation of the original instructions for use	16
(FR)	Traduction de la notice d'utilisation originale	26
(NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	37
(IT)	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale ...	48
(CZ)	Překlad originálního návodu k obsluze	59
(PL)	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	69
(LT)	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijs	80

Inhalt

Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang	6
Funktionsteile	6
Funktionsbeschreibung	6
Technische Daten	7
Leistungsdaten	7
Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	7
Symbole auf dem Gerät	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Inbetriebnahme	10
Montage	10
Eintauchen der Pumpe	11
Netzanschluss	11
Ein- und Ausschalten	11
Einstellen des Schwimmschalters	11
Reinigung/Wartung/Lagerung	12
Allgemeine Reinigungsarbeiten	12
Reinigung des Filters	12
Reinigung des Schaufelrades	12
Lagerung	13
Ersatzteile	13
Entsorgung/Umweltschutz	13
Fehlersuche	14
Garantie	15
Reparatur-Service	15
Original EG-Konformitäts- erklärung	91
Explosionszeichnungen	96
Grizzly Service-Center	99



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2-3.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Fertig montierte Pumpe
- 2 Alu-Rohre
- Alu-Rohr mit Kunststoffhaken
- Biegsames Rohr mit Absperrhahn
- 4 Dichtungsringe (bereits montiert)
- Kabelklemme
- Originalbetriebsanleitung

Funktionsteile



Pumpe:

- 1 Tragegriff
- 2 Druckanschluss Pumpe
- 3 Schwimmschalter-Kabel
- 4 Schwimmschalter-Höhenverstellung
- 5 Schwimmschalter-Führung
- 6 Schwimmschalter
- 7 Filter (nicht abgebildet)
- 8 Ansaugfuß
- 9 Pumpengehäuse
- 10 Aufsteckports für Alu-Rohre
- 11 Halterungen für Alu-Rohre
- 12 Netzanschlussleitung

Zubehör:

- 13 Unteres Alu-Rohr
- 14 Mittleres Alu-Rohr
- 15 Alu-Rohr mit Kunststoffhaken
- 16 Höhenverstellerschraube
- 17 Gartenschlauch-Anschlusskupplung
- 18 Absperrhahn
- 19 Kabelklemmen
- 20 Biegsames Rohr
- 21 1 großer Dichtungsring (bereits montiert)
- 22 Kunststoffhaken zur Pumpenaufhängung
- 23 3 kleine Dichtungsringe (bereits montiert)



- 24 Abdeckhaube

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausge-

schaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

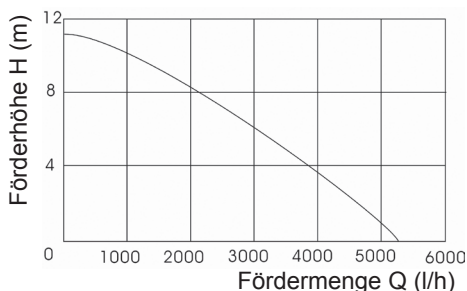
Ein höhenverstellbarer Kunststoffhaken am Alu-Rohr kann in das Regenfass eingehängt werden und ermöglicht die bequeme Wasserentnahme über einen Wasserschlauch. Der Absperrhahn hat die Funktion eines Wasserhahnes.

Technische Daten

Eingangsspannung	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme (P).....	350 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX8
Gewicht (incl. Zubehör).....	4,5 kg
Max. Fördermenge (Q _{max})	5200 l/h
Max. Förderhöhe (H _{max}).....	11 m
Max. Eintauchtiefe	7 m
Max. Korngröße (saugbare Schwebstoffe)	3 mm
Max. Wassertemperatur (T _{max})	35°C
Länge Netzanschlussleitung.....	10 m

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Leistungsdaten



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Achtung!
Nicht für reines Sandwasser benutzen.



Betriebsanleitung lesen.



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Größtmögliche Betriebstauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbe-

triebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Schützen Sie Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse im überflutungssicheren Bereich liegen.

Inbetriebnahme

Montage

- i** Prüfen Sie vor der Montage der Alu-Rohre und des biegsamen Rohres, ob in den Schraubhülsen jeweils ein Dichtungsring eingesetzt ist. Gegebenenfalls muss er noch eingelegt werden:

A Dichtungsringe einsetzen:

- Drücken Sie
 - jeweils einen kleinen Dichtungsring (23) in die Schraubhülsen der drei Alu-Rohre (13/14/15),
 - einen großen Dichtungsring (21) in die Schraubhülse des biegsamen Rohres (20).

B Alu-Rohre zusammenschrauben:

- Schrauben Sie die Rohre in folgender Reihenfolge zusammen:

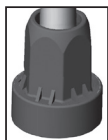
- unteres Alu-Rohr (13) (ohne Markierungssteg),



- mittleres Alu-Rohr (14) (mit 1 Markierungssteg),



- Alu-Rohr mit Kunststoffhaken (15) (mit 2 Markierungsstegen),



- Biegsames Rohr (20).
- Montieren Sie die Rohre auf den Druckanschluss (2) der Pumpe.

- i** Ziehen Sie gegebenenfalls die Verbindungselemente der Alu-Rohre mit einem geeigneten Werkzeug nach, um einen Wasseraustritt zu verhindern.

Netzanschlussleitung befestigen:

- Befestigen Sie die Netzanschlussleitung (12) mit Hilfe der Kabelklemmen (19) am Kunststoffhaken (22) und am mittleren Alu-Rohr (14).

Höhenverstellung für Schwimmschalter montieren:

- Lockern Sie die Schraube an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (4) und schieben Sie diese über die Schwimmschalter-Führung (5). Dabei muss das Schwimmschalter-Kabel (3) nach oben geführt werden (siehe auch "Einstellen des Schwimmschalters").

- i** Wenn Sie weniger die Förderhöhe als vielmehr die maximale Fördermenge der Pumpe ausnutzen möchten, empfehlen wir, einen $\frac{3}{4}$ "-Anschluss-Schlauch zu benutzen und diesen direkt (ohne Alu-Rohr und Absperrhahn) auf der Pumpe zu montieren. Durch den größeren Schlauchquerschnitt erreichen Sie, dass eine größere Wassermenge gefördert wird. Die Förderhöhe reduziert sich jedoch entsprechend.

Eintauchen der Pumpe



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.



Achten Sie beim Eintauchen der Pumpe darauf, dass der Absperrhahn (A 18) geöffnet ist, um das Entlüften der Pumpe zu gewährleisten.

- Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken (A 22) oder befestigen Sie ein Seil am Tragegriff (A 1) der Pumpe. **Hängen Sie das Gerät niemals direkt am gebogenen Rohr oder am Wasserschlauch auf.**
- Sie können den Kunststoffhaken nach Lösen der Höhenverstellungsschraube (A 16) in der Höhe verstellen.
- Bei niedrigem Wasserstand können Sie die Pumpe auch in das Regenfass stellen. Der Absperrhahn muss dabei über den Rand des Behälters herausragen.



Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den

Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie beim Eintauchen der Pumpe darauf, dass der Absperrhahn (A 18) geöffnet ist, um das Entlüften der Pumpe zu gewährleisten.

1. Öffnen Sie den Absperrhahn (A 18). 
2. Tauchen Sie die Pumpe vollständig ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
4. Zum Ausschalten ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.



Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab.



Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Einstellen des Schwimmschalters

Automatikbetrieb:

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (C 6) kann stufenlos eingestellt werden.



Lockern Sie die Schraube an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (4) und bringen Sie diese in die gewünschte Position (Pfeil ↑ muss nach oben zeigen).



Überprüfen Sie den Schimmerschalter (6). Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schalterpunkthöhe „Ein“ und die Schalterpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.



Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schimmerschalter-Kabel (C 3) zu lang gewählt wird, insbesondere wenn die Schimmerschalter-Höhenverstellung (C 4) nicht montiert ist.

Manueller Betrieb:

Im manuellen Betrieb läuft die Pumpe ständig.



Positionieren Sie den Schimmerschalter (6) wie abgebildet.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Es besteht Verletzungsgefahr



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse (A 9) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schimmerschalter (A 6) von Ablagerungen mit klarem Wasser.

Reinigung des Filters

Die Pumpe besitzt im Ansaugfuß einen herausnehmbaren Filter, der sie vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:



1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die 4 Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses (9).
3. Ziehen Sie den Ansaugfuß (8) von der Pumpe ab und nehmen Sie den Filter (7) heraus.
4. Waschen Sie den Filter (7) unter fließendem Wasser aus und setzen Sie ihn wieder ein.
5. Setzen Sie den Ansaugfuß (8) wieder auf die Pumpe auf und befestigen Sie ihn mit den 4 Schrauben.

Reinigung des Schaufelrades

Bei zu starker Ablagerung im Pumpengehäuse muss der untere Teil der Pumpe wie folgt zerlegt werden:

1. Entfernen Sie die 4 Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses und ziehen Sie den Ansaugfuß (**E** 8) ab.
2. Schrauben Sie die Abdeckhaube (**E** 24) ab (6 Schrauben).
3. Reinigen Sie die Innenwände des Pumpengehäuses und das Schaufelrad mit klarem Wasser.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

F

Zur Aufbewahrung stecken Sie die zerlegten Alu-Rohre (13/14/15+20) auf die Aufsteckports (10) auf und befestigen sie in den Halterungen (11).



Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an das Service-Center.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-shop.de oder
www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte an das Service-Center.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Eine Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 6) schaltet nicht	Position des Schwimmschalters überprüfen
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme zu gering	Pumpe tiefer eintauchen
	Thermoschutzschalter hat abgeschaltet	Warten, bis Motor nach Abkühlung wieder einschaltet. Netzstecker ziehen und Ansaugfuß/Schaufelrad reinigen.
Pumpe läuft, fördert aber nicht	Ansaugfuß (A 8) / Filter (A 7) verstopft	Ansaugfuß/Filter reinigen
	Druckleitung geschlossen	Absperrhahn (A 18) am Verteiler oder sonstige Hähne, Düsen usw. öffnen.
	Pumpenleistung verringert durch starke Verschmutzungen oder schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (A 6) kann nicht absinken	Position des Schwimmschalters überprüfen
Fördermenge ungenügend	Ansaugfuß (A 8) / Filter (A 7) verstopft	Ansaugfuß/Filter reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“), ggf. Pumpe ohne Absperrhahn betreiben
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Filter, Dichtungen.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Contents

Intended purpose	17
General description	17
Scope of Delivery	17
Functional parts	17
Functional description	17
Technical data	18
Performance data	18
Notes on Safety	18
Symbols in the manual	18
Safety Instructions on the Device	18
General notes on safety	19
Putting into service	20
Assembling instructions	20
Submerging the pump	21
Power supply connection	22
Switching on and off	22
Adjusting the float switch	22
Cleaning and storage	22
General cleaning work	22
Cleaning the filter	23
Cleaning the impeller wheel	23
Storage	23
Spare parts	23
Waste disposal and environmental protection	23
Trouble-shooting	24
Guarantee	25
Repair Service	25
Translation of the original	
EC declaration of conformity	91
Exploded Drawings	96
Grizzly Service-Center	99



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Intended purpose

The rain barrel pump is intended for pumping water from a rainwater butt or rainwater collecting tank. It is particularly suitable for watering plants in the garden. This device is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Use of the pump for pumping aggressive, abrasive, corrosive, inflammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is prohibited. The temperature of the liquid to be pumped must not exceed 35°C.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer is not liable for any damage caused by infringement of the conditions of use or incorrect operation.

General description



The illustration how to handle the appliance can be found on the pages 2-3.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Fully assembled pump
- 2 aluminium tubes
- Aluminium tube with plastic hook
- Flexible tube with shut-off valve
- 4 sealing rings (already mounted)
- Cable clip
- Instruction Manual

Functional parts



Pump

- 1 Carrying handle
- 2 Pressure connection, pump
- 3 Float switch cable
- 4 Float switch height-adjustment
- 5 Float switch guide
- 6 Floating switch
- 7 Filter (not shown)
- 8 Suction foot
- 9 Pump housing
- 10 Push-on ports for aluminium tubes
- 11 Mountings for aluminium tubes
- 12 Power supply cable/lead

Accessories

- 13 Bottom aluminium tube
- 14 Middle aluminium tube
- 15 Aluminium tube with plastic hook
- 16 Height adjustment screw
- 17 Pressure connection for garden hosepipe
- 18 Shut-off tap
- 19 Cable clips
- 20 Flexible tube
- 21 1 large sealing ring (already mounted)
- 22 Hook for suspending the pump
- 23 3 small sealing rings (already mounted)



- 24 Cover cap

Functional description

The pump is fitted with a floating switch which automatically cuts the pump in or out, according to the water level. In the case of an overload, the pump is cut out by the built-in thermal protection switch. When the motor has cooled down, it will restart again on its own.

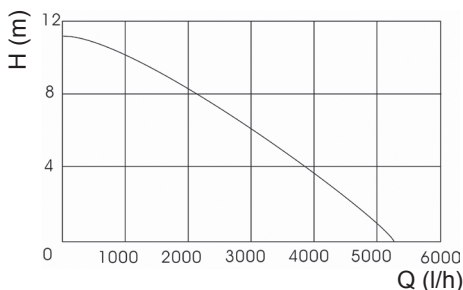
A height-adjustable plastic hook on the aluminium tube can be suspended in the rainwater butt, enabling water to be easily removed with the use of a hosepipe. The shut-off tap functions in the same way as a water tap.

Technical data

Voltage	230 V~, 50 Hz
Power consumption (P)	350 W
Protection class	I
Protection type.....	IPX8
Weight (incl. accessories).....	4.5 kg
Max. capacity (Qmax).....	5200 l/h
Max. discharge height (Hmax).....	11 m
Max. immersion depth	7 m
Max. grain size (suctionable suspended particles) ..	3 mm
Max. water temperature (Tmax)	35°C
Power cable length (rubber cable)...	10 m

In the course of continued development, technical and optical alterations may be introduced at any time without notice. Hence all dimensions, instructions and details in these instructions for use are given without obligation. Consequently, no legal claims can be made on the basis of details given in these instructions for use.

Performance data



Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the device.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Safety Instructions on the Device



Caution! Do not use for water with a high sand content!



Read the instructions for use thoroughly!



Caution! If the power supply cable is damaged or cut, withdraw the plug from the power socket immediately.



Maximum permitted immersion depth



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist

check that the required electrical protection measures are in place.

- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "initial operation"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
 - If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 6 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.
- The cross-section of mains connection lines must be no smaller than rubber hose lines with the designation H07RN8-F. The line must be 10 m long.
The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm².
- Protect cables and electrical connections against moisture. Make sure that cables and electrical connections are located in areas safe from flooding.

Putting into service

Assembling instructions



Before installing the aluminium tubes and the flexible tube, check that a sealing ring has been inserted in each screw socket. If not, insert the sealing ring in the following manner:



Inserting the sealing rings:

1. Press:
 - One small sealing ring (23) into each of the threaded sleeves in the three aluminium tubes. (13/14/15),
 - One large sealing ring (21) into the threaded sleeve on the flexible tube (20).

B**Screwing together the aluminium tubes:**

2. Screw together the tubes in the following order:

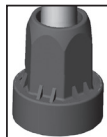
- Bottom aluminium tube (13) (without rib),



- Middle aluminium tube (14) (with 1 rib),



- Aluminium tube with plastic hook (15) (with 2 ribs),



- Flexible tube (20).

3. Mount the tubes onto the pump pressure connection (2).



If necessary, use a suitable tool to pull the aluminium tube connecting elements in order to prevent water from leaking.

Securing the mains cable:

4. Secure the mains connection cable (12) to the cable clamp (19) on the plastic hook (22) and on the middle aluminium tube (14).

Mounting the height adjustment for the float switch:

5. Loosen the screw on the float switch height adjustment (4) and push this over the float switch guide (5). Then guide the float switch cable (3) upwards (see also "Adjusting the float switch").



If you want to make use of the maximum pumping capacity of the pump rather than the maximum discharge height, we recommend that you fit a $\frac{3}{4}$ " connecting tube, mounting it directly on the pump, without aluminium tube or shut-off tap. The larger cross-section of the hose will enable a greater volume of water to be pumped. At the same time, the potential discharge height will be correspondingly lower.

Submerging the pump

Ensure that the device is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.



When submerging the pump, ensure that the shut-off tap (A 18) is open, to guarantee that the air is vented from the pump.

- Use the plastic hook (A 22) for submerging or lifting out the pump or fix a cord to the pump carrying handle (A 1). **Do not hang the device directly by the curved tube or on the water hose.**
- You can adjust the height of the plastic hook after loosening the height-adjustment screw (A 16).
- When the water level is low, you can also place the pump in the butt. If you do, the shut-off tap must be above the level of the edge of the container.



Note that over the course of time dirt and sand which may damage the pump will collect in the bottom of the butt. We recommend standing the pump on a brick.

Power supply connection

The rain barrel pump you have acquired is already fitted with a home office (safety) plug. The pump is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50 Hz.

Switching on and off

i When submerging the pump, ensure that the shut-off tap (**A** 18) is open, to guarantee that the air is vented from the pump.

1. Open the shut-off tap (**A** 18) .
2. Fully submerge the pump.
3. Insert the plug in the socket. The pump starts working immediately.
4. To switch off, withdraw the plug from the socket. The pump stops.

i If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump.

! Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.

Adjusting the float switch

Automatic mode:

The on or off switching point on the float switch (**C** 6) can be continuously adjusted.

C Loosen the screw on the float switch height adjustment (4) and bring it into the required position (arrow  has to show upwards).



Check the float switch (6). It must be positioned so that it can lift and lower freely. The switching point heights "On" and "Off" must be easy to reach.



There is a risk of dry running if the float switch cable (**C** 3) is selected to be too long, particularly if the float switch height adjustment (**C** 4) is not fitted.

Manual mode:

The pump runs continuously in manual mode.



Position the float switch (6) as shown.

Cleaning and storage

Clean and service your appliance on a regular basis. This will guarantee its optimum performance and a long service life.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning work

- Clean the pump after every use with clean water.
- Remove fluff or particles of fibre, which may have found their way into the pump housing (**A** 9) and become stuck, by using a jet of water.
- Clean any deposits adhering to the floating switch (**A** 6) with clean water.

Cleaning the filter

In the suction foot, the pump has a removable filter, designed to protect it from dirt. According to the level of dirt in the water, this should from time to time be checked and cleaned when necessary.

- E**
1. Unplug the appliance from the power supply.
 2. Remove the 4 screws on the underneath of the pump housing (9).
 3. Take the suction foot (8) off the pump and take out the filter (7).
 4. Wash the filter (7) under running water and put it back in place.
 5. Put the suction foot (8) back on the pump and fasten it with the 4 screws.

Cleaning the impeller wheel

If deposits in the pump housing become too heavy, the bottom part of the pump must be dismantled as follows.

1. Remove the 4 screws on the bottom of the pump casing and pull off the suction foot (**E** 8).
2. Unscrew the paddle wheel cover (**E** 24) (6 screws).
3. Clean the inside wall of the pump housing and the impeller wheel with clear water.
4. For re-assembly, follow the same steps in reverse.

Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for

a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.

- F** To store, push the dismantled aluminium tubes (13/14/15+20) onto the push-on ports (10) and fix them into the mountings (11).



All other work on the pump, and in particular opening it, must be carried out by a specialist electrical service engineer. If any repairs are necessary, you should always get in touch with the Service Centre.

Spare parts

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre.

Waste disposal and environmental protection

Be environmental. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you are finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble-shooting

Problem	Possible cause(s)	To correct the fault
Pump does not start	No power supply	Check socket, cable lead and plug, if necessary have a repair carried out by an electrician
	Float switch (A 6) does not operate	Check the position of the float switch
	Water level inadequate when starting	Submerge the pump deeper
	Thermal protection switch has tripped	Wait until motor cools down and switches on again. Unplug appliance and clean suction foot/impeller wheel.
Pump is running, but not pumping water	Suction foot (A 8) / filter (A 7) blocked	Clean suction foot / filter
	Pressure lead closed	Open the distributor shut-off tap (A 18), other tap or jet, etc.
	Pumping capacity affected by extreme dirt or abrasive solids mixed with the water	Withdraw the power plug and clean the pump, if necessary replacing worn parts.
Pump does not switch off	Float switch (A 6) cannot sink	Check position of the float switch
Amount pumped is inadequate	Suction foot (A 8) / filter (A 7) blocked	Clean suction foot / filter
	Pumping capacity affected by extreme dirt or abrasive solids mixed with the water	Withdraw the power plug and clean the pump, if necessary replacing worn parts (see "Cleaning, maintenance and storage"). If necessary, operated the pump without the distribution piece.
Pump switches off after only running a short time	Motor protection switches off the pump because of excessively dirty water.	Withdraw the power plug and clean it.
	Water temperature is too high, Motor protection switches the appliance off.	Maximum permitted water temperature of 35°C must be observed!

Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: filter, sealing rings.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Table des matières

Usage prévu	27
Description générale	27
Volume de la livraison	27
Pièces de fonctionnement	27
Description du fonctionnement	28
Caractéristiques techniques	28
Données de capacité	28
Instructions de sécurité	28
Consignes de sécurité sur	
l'appareil	28
Symboles utilisés dans le mode	
d'emploi	29
Consignes générales de sécurité ...	29
Mise en service	31
Instructions de montage	31
Immersion de la pompe	32
Raccordement au secteur	32
Mise en marche et arrêt	32
Réglage de l'interrupteur à flotteur ...	32
Nettoyage et stockage	33
Travaux de nettoyage d'ordre	
général	33
Nettoyage du filtre	33
Nettoyage de la roue à palettes	33
Stockage	34
Pièces de rechange	34
Élimination et protection de l'environnement	34
Recherche des défauts	35
Garantie	36
Service de réparation	36
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	92
Vues éclatées	96
Grizzly Service-Center	99



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Usage prévu

La pompe de citerne est conçue pour le transport de l'eau à partir d'une cuve, voire d'un collecteur d'eau de pluie. Elle est particulièrement bien appropriée à arroser le jardin.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Le transport de liquides agressifs, abrasifs (ayant un effet corrosif), irritants, inflammables (par ex. carburant de moteurs) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires n'est pas permis.

La température du liquide véhiculé ne doit pas dépasser 35°C.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non-conforme ou incorrecte de l'appareil.

Description générale

 Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur les page 2-3.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe fournie montée
- 2 tuyaux en alu
- Tube alu avec crochet en plastique
- Tuyau flexible avec robinet d'arrêt
- 4 bagues d'étanchéité (déjà monté)
- Serre-câble
- Notice d'utilisation

Pièces de fonctionnement



Pompe

- 1 Poignée de transport
- 2 Tubulure de refoulement pompe
- 3 Câble d'interrupteur à flotteur
- 4 Réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur
- 5 Guide d'interrupteur à flotteur
- 6 Interrupteur à flotteur
- 7 Filtre (non représenté)
- 8 Pied ventouse
- 9 Corps de pompe
- 10 Supports amovibles pour tubes alu
- 11 Fixations pour tubes alu
- 12 Câble raccordement au réseau

Accessoires

- 13 Tuyau inférieur en alu
- 14 Tuyau central en alu
- 15 Tube alu avec crochet en plastique
- 16 Vis de réglage en hauteur
- 17 Tuyau de refoulement pour tuyau d'arrosage
- 18 Robinet d'arrêt
- 19 Serre-câble
- 20 Tuyau flexible
- 21 1 grande bague d'étanchéité (déjà monté)
- 22 Crochets pour suspendre la pompe
- 23 3 petites bagues d'étanchéité (déjà monté)



- 24 Capot

Description du fonctionnement

La pompe est équipée d'une commande à flotteur qui la met automatiquement en ou hors circuit, en fonction du niveau d'eau. En cas de surcharge, la pompe sera mise hors circuit par le thermorupteur incorporé. Le moteur redémarre de lui-même après refroidissement.

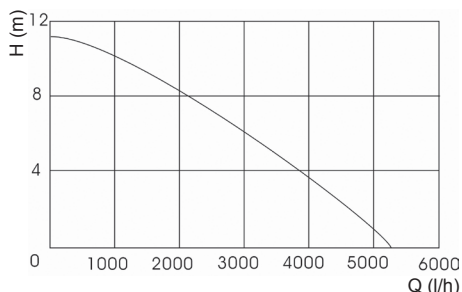
C'est possible de suspendre dans la citerne un crochet en plastique réglable en hauteur sur le tube d'aluminium afin de pouvoir prélever facilement de l'eau à l'aide d'un flexible d'eau. Le robinet d'arrêt joue le rôle d'un robinet d'eau.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	230 V~, 50 Hz
Puissance absorbée (P)	350 W
Classe de protection	I
Type de protection	IPX8
Poids (y compris accessoires).....	4,5 kg
Débit maxi. (Qmax).....	5200 l/h
Hauteur de refoulement maxi. (Hmax) ..	11 m
Profondeur d'immersion maxi.....	7 m
Gros grain de grain maxi. (matériaux en suspension aspirables).....	3 mm
Température de l'eau maxi. (Tmax) ..	35°C
Longueur du câble au réseau (câble caoutchouc)	10 m

Des modifications techniques et optiques peuvent être réalisées dans la foulée d'un perfectionnement sans information préalable. Donc, toutes les dimensions, remarques et indications contenues dans le présent mode d'emploi ne nous engagent nullement. Par suite, des droits reposant sur le mode d'emploi, ne pourront donc pas être pris en considération.

Données de capacité



Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Consignes de sécurité sur l'appareil



Attention !
Ne pas utiliser pour de l'eau très sableuse!



Lire le mode d'emploi !



Attention ! En cas de dommage ou de coupure du câble au réseau, débrancher immédiatement le connecteur



Profondeur d'immersion maximum



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Portez des chaussures de sécurité pour vous protéger des chocs électriques.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- L'utilisation de liquides agressifs, abrasifs (ayant un effet déclencheur), décapants, inflammables (par exemple des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.
- Veuillez ne pas oublier que la pompe n'est pas adaptée à une exploitation en continu (par exemple pour des cours d'eau, dans des étangs). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.

ment.

- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
 - Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
 - En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi.
- Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau. Il existe un danger par choc électrique.
- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité,
 - qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil sur une prise de courant avec un dispositif de protection de courant de défaut (commutateur FI) avec un courant de référence d'un maximum de 30 mA ; protection au moins 6 ampères
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites réparer les dommages survenus à votre appareil par un spécialiste autorisé.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant tout travail sur l'appareil, en cas de non-étanchéité dans le système d'eau, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les conduites d'alimentation ne doivent pas avoir de plus petite coupe transversale que des câbles sous caoutchouc avec la marque

H07RN8-F. La longueur de ligne doit être de 10 m. La section du toron de la rallonge doit être égale ou supérieure à 2,5 mm².

- Protégez le câble et les raccords électriques contre l'humidité. Assurez-vous que le câble et les raccords électriques se trouvent dans une zone sèche, à l'abri de toute inondation.

Mise en service

Instructions de montage



Avant le montage des tuyaux en alu et du tuyau flexible, vérifiez si une bague d'étanchéité est bien présente dans chaque douille filetée. Si ce n'est pas le cas, il faut en insérer une.



Utiliser les bagues d'étanchéité :

1. Introduisez
 - A chaque fois une petite bague d'étanchéité (23) dans les douilles filetées des trois tubes alu (13/14/15),
 - Une grande bague d'étanchéité (21) dans la douille filetée du tube flexible (20).

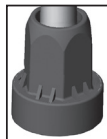


Visser les tubes alu :

2. Vissez les tubes dans l'ordre suivant :
 - Le tube alu inférieur (13) (sans méplat de marquage),
 - Le tube alu central (14) (avec 1 méplat de marquage),



- Le tube alu avec crochet en matière plastique (15) (avec 2 méplats de marquage),
- Le tube flexible (20).



3. Montez les tubes sur le raccord de pression (2) de la pompe.



Le cas échéant, avec un outil adapté, resserrez les éléments d'assemblage des tubes alu pour empêcher une sortie de l'eau.

Fixer le câble d'alimentation secteur :

4. Fixez le câble de jonction de réseau (12) à l'aide des serre-câbles (19) au crochet plastique (22) et au tube alu central (14).

Monter le réglage de hauteur pour l'interrupteur à flotteur :

5. Desserrez la vis de réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur (4) et poussez celui-ci dans la direction de l'interrupteur à flotteur (5). De plus, le câble d'interrupteur à flotteur (3) doit être dirigé vers le haut (cf. aussi "Réglage de l'interrupteur à flotteur").



Si vous voulez utiliser moins la hauteur de refoulement que le débit maximum de la pompe, nous recommandons d'utiliser un flexible de raccord 3/4" et de le monter directement sur la pompe (sans tube en alu ni robinet d'arrêt). Vous obtiendrez un débit d'eau plus important par une section plus grande du flexible. La hauteur de refoulement se réduit alors d'autant.

Immersion de la pompe



Faites attention à ce qu'en aucun cas l'appareil ne soit fixé ou suspendu par le câble d'alimentation secteur. Il y a alors danger d'une décharge électrique par les câbles d'alimentation secteur endommagés.



Lors de l'immersion de la pompe, faites bien attention à ce que le robinet d'arrêt (A 18) soit ouvert pour être sûr que l'air sera évacué de la pompe.

- Pour immerger ou retirer de l'eau la pompe, utilisez les crochets en plastique (A 22) ou fixez un câble à la poignée de transport de la pompe (A 1). **Ne suspendez jamais l'appareil directement au tube courbe ou à un tuyau d'arrosage.**
- Après avoir desserré la vis de réglage en hauteur, vous pourrez déplacer le crochet en plastique en hauteur (A 16).
- Même si le niveau d'eau est bas, vous pouvez aussi poser la pompe dans la citerne, le robinet d'arrêt devant dépasser du rebord du réservoir.



Pensez qu'avec le temps, de la crasse et du sable s'accumulent sur le fond du réservoir qui pourraient endommager la pompe. Nous recommandons de placer la pompe sur une brique.

Raccordement au secteur

La pompe que vous avez achetée est déjà dotée d'une prise de courant de sécurité. La pompe a été conçue pour

un raccordement à un socle de prise de courant de sécurité avec un dispositif de protection par courant de défaut (commutateur FI) avec 230 V ~ 50 Hz.

Mise en marche et arrêt



Lors de l'immersion de la pompe, faites bien attention à ce que le robinet d'arrêt (A 18) soit ouvert pour être sûr que l'air sera évacué de la pompe.

1. Ouvrez le robinet d'arrêt (A 18) 
2. Immergez entièrement la pompe.
3. Branchez le câble d'alimentation dans la prise de courant. La pompe démarre immédiatement.
4. Pour débrancher, retirer le connecteur de la prise de courant. La pompe s'arrête.



Si le niveau de l'eau est trop faible, le commutateur flottant arrête automatiquement la pompe.



Surveillez l'appareil pendant son fonctionnement afin de constater, en temps utile, une marche à sec de la pompe et éviter ainsi des dommages.

Réglage de l'interrupteur à flotteur

Mode automatique :

La marche et / ou l'arrêt du point de commutation de l'interrupteur à flotteur (C 6) peut être réglé de manière continue.



Desserrez la vis au réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur (4) et placez celui-ci dans la posi-

tion souhaitée (la flèche ↑ doit être orientée vers le haut).



Contrôlez l'interrupteur à flotteur (6). Il doit être positionné de telle sorte qu'il puisse se lever et s'abaisser librement. La hauteur du point de commutation « Marche » et la hauteur du point de commutation « Arrêt » doivent pouvoir être atteints facilement



Il existe un risque de fonctionnement à sec si le câble d'interrupteur à flotteur (C 3) choisi est trop long, en particulier si le dispositif de réglage de hauteur d'interrupteur à flotteur (C 4) n'est pas monté.

Mode manuel :

En cas d'exploitation manuelle, la pompe fonctionne continuellement.



Positionnez l'interrupteur à flotteur (6) comme sur l'image.

Nettoyage et stockage

Nettoyez et entretenez votre appareil régulièrement. Ceci garantit sa performance opérationnelle et sa grande longévité.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux de nettoyage d'ordre général

- Nettoyer la pompe à l'eau claire après chaque emploi.
- A l'aide d'un jet d'eau, éliminez les particules de peluche et de fibre qui se trouvent éventuellement dans le corps de pompe (A 9).
- Éliminez à l'eau claire les dépôts qui se trouvent sur l'interrupteur à flotteur (A 6).

Nettoyage du filtre

La pompe est dotée d'un filtre amovible qui se trouve dans le pied ventouse et qui la protège de l'encrassement. Il faudrait le vérifier de temps en temps et, si besoin est, le nettoyer en fonction du degré d'encrassement de l'eau



1. Débranchez le connecteur au réseau.
2. Enlevez les 4 vis qui se trouvent sur le côté inférieur du corps de pompe (9).
3. Oter le pied ventouse (8) de la pompe et retirer le filtre (7).
4. Lavez le filtre (7) sous l'eau courante et remettez-le en place.
5. Remplacez le pied ventouse (8) sur la pompe et fixez-le à l'aide des 4 vis.

Nettoyage de la roue à palettes

En cas de gros dépôt dans le corps de pompe, il faudra démonter la partie inférieure de la pompe comme suit :

1. Retirez les 4 vis au dessous du corps de la pompe et retirez le pied d'aspira-

tion (**E** 8).

2. Dévissez le capot (**E** 24) (6 vis).
3. Avec de l'eau claire, nettoyez les cloisons du corps de pompe et la roue à palettes.
4. L'assemblage sera effectué dans le sens inverse des opérations.

Stockage

- Nettoyez la pompe devant le stockage.
- Conservez la pompe dans un endroit sec et à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Si la pompe n'est pas utilisée pendant une période plus longue, il faudra alors la nettoyer à fond après le dernier emploi et avant de la réutiliser. Sinon, il pourrait y avoir des difficultés de démarrage en raison de dépôts et résidus.

F Pour le stockage, placez les tubes alu démontés (le 13/14/15+20) sur les supports amovibles (10) et les fixez dans les fixations (11).



Toutes les mesures dépassant ce cadre, surtout l'ouverture de la pompe, seront réalisées par un électricien. En cas de réparation, adressez-vous toujours au Centre de Service.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center»).

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Recherche des défauts

Problème	Cause possible	Elimination du défaut
La pompe ne démarre pas	Tension du réseau manque	Vérifier la prise de courant, le câble, la conduite, le connecteur, faire faire les réparations éventuelles par un électricien.
	L'interrupteur à flotteur (A 6) ne commute pas	Vérifier sa position
	Le niveau n'est pas assez élevé à la mise en service	immerger la pompe plus en profondeur
	Le thermorupteur est hors circuit	Attendre que le moteur soit ré-allumé après refroidissement Débrancher le connecteur au réseau et nettoyer le pied ventouse/la route à palettes.
La pompe marche mais ne refoule pas	Pied ventouse (A 8) / filtre (A 7) bouché	nettoyer le pied ventouse/le filtre
	Conduite de refoulement fermée	Ouvrir le robinet d'arrêt (A 18) qui se trouve sur le distributeur ou autres robinets, buses etc.
	Rendement de la pompe réduit par un fort encrassement ou par des additifs abrasifs dans l'eau	Retirer le connecteur au réseau et nettoyer la pompe (voir «Nettoyage et stockage»), le cas échéant remplacer les pièces usées.
La pompe ne s'arrête pas.	L'interrupteur à flotteur (A 6) ne peut pas s'abaisser.	Vérifier la position de l'interrupteur à flotteur
Débit insuffisant	Pied ventouse (A 8) / filtre (A 7) bouché	nettoyer le pied ventouse/le filtre
	Rendement de la pompe réduit par un fort encrassement et par des additifs abrasifs dans l'eau	Retirer le connecteur au réseau et nettoyer la pompe (voir «Nettoyage et stockage»), le cas échéant, remplacer les pièces d'usure, le cas échéant, utiliser la pompe sans distributeur.
La pompe s'arrête après avoir brièvement marché	Le disjoncteur-protecteur arrête la pompe en raison d'un encrassement trop important de l'eau.	Débrancher le connecteur au réseau et nettoyer.
	Température de l'eau trop élevée, disjoncteur-protecteur arrête l'appareil	Faire attention à la température maximum de l'eau de 35°C !

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: le filtre ou des bagues d'étanchéité.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Inhoud

Gebruiksdoeleinde	38
Algemene beschrijving	38
Omvang van de levering	38
Overzicht	38
Beschrijving van de werking.....	39
Technische gegevens	39
Prestatievermogen	39
Veiligheidsvoorschriften.....	39
Opschriften op het apparaat.....	39
Symbolen in de gebruiks- aankwijzing	40
Algemene veiligheidsvoorschriften...	40
Ingebruikname	42
Montage van de aluminiumbuizen ...	42
Indompelen van de pomp.....	43
Netaansluiting	43
In- en uitschakelen	43
Instellen van de vlotterschakelaar ..	43
Reiniging en opslag	44
Algemene reinigingswerkz- aamheden	44
Reiniging van de filter.....	44
Reiniging van het schoepenrad.....	44
Opslag.....	45
Reserveonderdelen	45
Afvalverwerking/milieubescherming ..	45
Opsporing van fouten	46
Garantie	47
Reparatieservice.....	47
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring.....	92
Explosietekeningen.....	96
Grizzly Service-Center	99



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Gebruiksdoeleinde

De regentonpomp is voor het transport van water uit een regenton c.q. een regenvergaarbak bestemd. Ze is in het bijzonder voor tuinirrigatie geschikt. De pomp is waterdicht, maar is niet voor een continue werking geschikt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het transport van agressieve, abrasieve (slijtage door schuren), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.

De operator of gebruiker is voor het veroorzaken van ongevallen of het berokkenen van schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening van het apparaat vindt u op de pagina's 2-3.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Kant-en-klaar gemonteerde pomp
- 2 aluminiumbuizen
- Aluminiumbuis met kunststofhaak
- Buigzame buis met afsluitkraan
- 4 afdichtringen (reeds gemonteerd)
- Kabelklem
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht



Pomp

- 1 Transporthandvat
- 2 Drukaansluiting pomp
- 3 Kabel voor de vlotterschakelaar
- 4 Hoogteverstelling voor de vlotterschakelaar
- 5 Geleiding voor de vlotterschakelaar
- 6 Drijfschakelaar
- 7 Filter (niet afgebeeld)
- 8 Zuignap
- 9 Behuizing van de pomp
- 10 Opspeldpoorten voor aluminiumbuizen
- 11 Houders voor aluminiumbuizen
- 12 Netaansluitsnoer

Toebehoren

- 13 Onderste aluminiumbuis
- 14 Middelste aluminiumbuis
- 15 Aluminiumbuis met kunststofhaak
- 16 Schroef voor hoogteverstelling
- 17 Drukaansluiting voor tuinslang
- 18 Afsluitkraan
- 19 Kabelklemmen
- 20 Buigzame buis
- 21 1 grote afdichtring (reeds gemonteerd)
- 22 Haak om de pomp op te hangen
- 23 3 kleine afdichtringen (reeds gemonteerd)



- 24 Afdekkap

Beschrijving van de werking

De pomp is uitgerust met een drijfschakeling, die de pomp afhankelijk van het waterpeil automatisch in- of uitschakelt. Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische veiligheidsschakelaar uitgeschakeld. Na afkoeling slaat de motor automatisch terug aan.

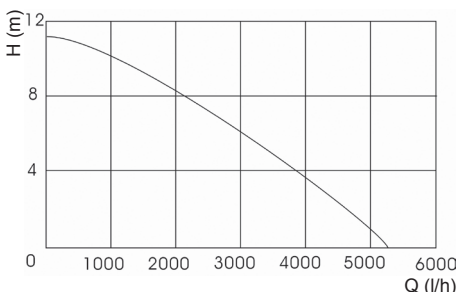
Een in de hoogte verstelbare kunststofhaak aan de aluminiumbuis kan in de regenton vastgehaakt worden en maakt een comfortabele waterwinning door middel van een waterslang mogelijk. De afsluitkraan heeft de functie van een waterkraan.

Technische gegevens

Netspanning230 V~, 50 Hz
 Prestatievermogen (P)..... 350 W
 Beschermingsniveau I
 Beschermingsklasse.....IPX8
 Gewicht (incl. toebehoren).....4,5 kg
 Hoeveelheid water max. (Qmax) ... 5200 l/h
 Bereikbare hoogte max. (Hmax)..... 11 m
 Zo diep mogelijke ligging 7 m
 Vreemde voorwerpen max. 3 mm
 Watertemperatuur max. (Tmax) 35°C
 Netspanning 10 m

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Prestatievermogen



Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Opschriften op het apparaat



Let op! Niet geschikt voor zuiver zandhoudend water!



Bedieningshandleiding lezen!



Opgelet! Bij beschadiging of doorknippen van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken.



Grootst mogelijke pompdiepte



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarssymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden. Gevaar voor verwondingen!
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Mo-

torbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35°C bedragen.

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname“). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.
- Gelieve in acht te nemen dat de pomp niet voor het permanente functioneren (bijvoorbeeld voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt is. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.
- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.

- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet bediend worden. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
 - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
 - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
 - Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingsplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoeren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een nieuws snoer vervangen worden. Laat schade aan uw apparaat door een geautoriseerde vakman verhelpen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Netaansluitleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede dan rubberen slangleidingen met de benaming H07RN8-F hebben. De leidinglengte moet 10 m bedragen. De dwarsdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm² bedragen.

Ingebruikname

Montage van de aluminiumbuizen

i Controleer vóór de montage van de aluminiumbuizen en van de buigzame buis, of er in de schroef-hulzen telkens één afdichtring aan-gebracht is. Eventueel moet deze nog ingelegd worden:

A Afdichtringen aanbrengen:

1. Druk
 - telkens één kleine afdicht-ring (23) in de schroefhulzen van de drie aluminiumbuizen (13/14/15),
 - één grote afdichting (21) in de schroefhuls van de buigzame buis (20).

B Aluminiumbuizen aaneenschroe-ven:

2. Schroef de buizen in onderstaande volgorde aan elkaar:

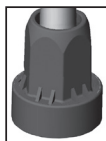
- onderste aluminiumbuis (13) (zonder verhoging met limiet-markering),



- middelste aluminiumbuis (14) (met 1 verhoging met limiet-markering),



- aluminiumbuis met kunststofhaak (15) (met 2 verhogingen met limietmarke-ring),



- buigzame buis (20).

3. Monteer de buizen op de dru-kaansluiting (2) van de pomp.



Trek eventueel de verbindinge-le-menten van de aluminiumbuizen met geschikt gereedschap aan om te verhinderen dat er water ont-snapt.

Netsnoer bevestigen:

4. Bevestig het netaansluitings-snoer (12) met behulp van de kabelklemmen (19) aan de kunststofhaak (22) en aan de middelste aluminiumbuis (14).

Hoogteverstelling voor vlotter-schakelaar monteren:

5. Draai de schroef aan de hoog-te-verstelling (4) voor de vlot-ter-schakelaar los en schuif deze over de geleiding (5) voor de vlotterschakelaar. Daarbij moet de kabel (3) voor de vlotterscha-kelaar naar boven geleid worden (zie ook "Instellen van de vlotter-schakelaar").



Als u minder van de opvoerhoogte, dan wel eerder van het maximale slagvolume gebruik wenst te ma-ken, bevelen wij aan, een ¾"-aan-sluitslang te gebruiken en deze direct (zonder aluminiumbuis en afsluitkraan) op de pomp te mon-teren. Door de grotere dwarsdoor-snede van de slang zorgt u ervoor dat er een grotere hoeveelheid water getransporteerd wordt. De opvoerhoogte wordt echter dien-overeenkomstig gereduceerd.

Indompelen van de pomp



Let erop, het apparaat in geen geval aan het netsnoer vast te houden of op te hangen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door beschadigde netsnoeren.



Let er bij het indompelen van de pomp op dat de afsluitkraan (A 18) geopend is om het ontluichten van de pomp te garanderen.

- Gebruik voor het indompelen of ophalen van de pomp de kunststofhaak (A 22) of bevestig een kabel aan het transporthandvat van de pomp (A 1).

Hang het apparaat nooit direct aan de gebogen buis of aan de waterslang op.

- U kunt de kunststofhaak na het losdraaien van de voor een aanpassing in de hoogte bestemde schroef (A 16) in de hoogte verzetten.
- Bij een laag waterpeil kunt u de pomp ook in de regenton plaatsen. De afsluitkraan moet daarbij over de rand van het reservoir uitsteken.



Let erop dat er zich op de bodem van de ton na verloop van tijd vuil en zand ophopen, wat de pomp zou kunnen beschadigen. Wij adviseren, de pomp op een baksteen te zetten.

Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien. Het apparaat is bestemd voor de aanslui-

ting op een stopcontact zonder aarding met differentieelschakelaar (aardlekschakelaar) met 230 V ~ 50 Hz.

In- en uitschakelen



Let er bij het indompelen van de pomp op dat de afsluitkraan (A 18) geopend is om het ontluichten van de pomp te garanderen.

1. Open de afsluitkraan (A 18). 
2. Dompel de pomp volledig in.
3. Steek de netstekker in de contactdoos. De pomp start onmiddellijk.
4. Om uit te schakelen, trekt u de stekker uit de contactdoos. De pomp schakelt uit.



Bij een te gering waterpeil schakelt de drijfschakelaar de pomp automatisch uit.



Houd het apparaat tijdens de werking onder toezicht om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen en schade te vermijden.

Instellen van de vlotterschakelaar

Automatische werking:

Het in- c.q. uitschakelpunt van de vlotterschakelaar (C 6) kan traploos ingesteld worden.



Draai de schroef aan de hoogteverstelling (4) van de vlotterschakelaar los en breng deze in de gewenste positie (pijl ↑ moet naar boven wijzen).



Controleer de vlotterschakelaar (6). Hij moet zodanig gepositioneerd zijn, dat hij vrij op en neer kan gaan. De schakelpunthoogte „Aan“ en de schakelpunthoogte „Uit“ moeten gemakkelijk bereikt kunnen worden.



Er bestaat gevaar voor het drooglopen wanneer de kabel (C 3) van de vlotterschakelaar te lang gekozen wordt en in het bijzonder als de hoogteverstelling (C 4) van de vlotterschakelaar niet gemonteerd is.

Handmatige werking:

Bij de handmatige werking functioneert de pomp voortdurend.



Positioneer de vlotterschakelaar (6) zoals afgebeeld.

Reiniging en opslag

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok of gevaar voor verwondingen door beweegbare onderdelen.

Algemene reinigingswerkzaamheden

- Reinig de pomp telkens na gebruik met helder water.
- Verwijder pluïsjes en vezelachtige deeltjes, die zich eventueel in de behuizing van de pomp (A 9) zijn blijven steken, met een waterstraal.
- Reinig de drijfschakelaar (A 6) van aanslag met helder water.

Reiniging van de filter

De pomp bezit in de zuignap een uitneembare filter, die de pomp tegen vervuiling beschermt. Afhankelijk van de vervuilingsgraad van het water dient hij bij gelegenheid nagekeken en, zo nodig, gereinigd te worden:



1. Trek de netstekker uit.
2. Draai de 4 schroeven aan de onderzijde van de behuizing van de pomp (9) los.
3. Trek de zuignap (8) van de pomp af en verwijder de filter (7).
4. Was de filter (7) onder stromend water uit en breng hem weer aan.
5. Zet de zuignap (8) terug op de pomp en bevestig de zuignap met de 4 schroeven.

Reiniging van het schoepenrad

Bij een te sterke aanslag in de behuizing van de pomp moet het onderste gedeelte van de pomp als volgt gedemonteerd worden:

1. Verwijder de 4 schroeven aan de onderzijde van de behuizing van de pomp en trek de zuignap (**E** 8) af.
2. Schroef de afdekkap (**E** 24) los (6 schroeven).
3. Reinig de binnenwanden van het pomphuis en de schoepenrad met helder water.
4. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Opslag

- Reinig de pomp vóór de opslag.
- Bewaar de pomp droog en vorstbestendig en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Als u de pomp tijdens een langere periode niet gebruikt hebt, moet ze na het laatste gebruik en vóór een nieuw gebruik grondig gereinigd worden. Ten gevolge van aanslag en residu kan het anders tot startmoeilijkheden komen.

F Om te bewaren, speldt u de gedemonteerde aluminiumbuizen (13/14/15+20) op de opspeldpoorten (10) en bevestigt u ze in de houders (11).



Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien uitgevoerd te worden. Gelieve in geval van een reparatie altijd tot het servicecenter te richten.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan contact op met het Service-Center.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Pomp start niet	Netspanning ontbreekt	Contactdoos, snoer, leiding, stekker nakijken, eventueel reparatie door vakkundig geschoolde electricien
	Drijfschakelaar (A 6) schakelt niet	Positie van de drijfschakelaar controleren
	Waterspiegel bij ingebruikname te gering	Pomp dieper indompelen
	Thermische veiligheidsschakelaar is uitgeschakeld	Wachten totdat motor na afkoeling weer inschakelt. Netstekker uittrekken en zuignap/schoepenrad reinigen.
Pomp functioneert, maar transporteert niet	Zuignap (A 8) / filter (A 7) verstopt	Zuignap / filter reinigen
	Drukleiding gesloten	Afsluitkraan (A 18) aan de verdeler of overige kranen, sproeiers enz. openen.
	Pompcapaciteit neemt af door aanzienlijke vervuiling of schurende waterbijmenging	Netstekker uittrekken en pomp reinigen, eventueel aan slijtage onderhevige onderdelen vervangen (zie "Reiniging en opslag")
Pomp schakelt niet uit	Drijfschakelaar (A 6) kan niet dalen	Positie van de drijfschakelaar controleren
Slagvolume onvoldoende	Zuignap (A 8) / filter (A 7) verstopt	Zuignap / filter reinigen
	Pompcapaciteit neemt af door sterk vervuilde en schurende waterbijmenging	Netstekker uittrekken en pomp reinigen, eventueel aan slijtage onderhevige onderdelen vervangen, (zie "Reiniging en opslag") eventueel pomp zonder spuitstuk bedienen
Pomp schakelt na korte inschakelduur uit	Motorveiligheid schakelt de pomp wegens te sterke watervervuiling uit.	Netstekker uittrekken en reinigen.
	Watertemperatuur te hoog, motorveiligheid schakelt apparaat uit.	Op maximale watertemperatuur van 35°C letten!

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: filters of af-dichtringen.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemon-teerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gerecla-meerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garan-tie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoe-ren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
Wij kunnen apparaten slechts behan-delen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of ser-vice dient u uw apparaat in een gerei-nigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – inge-zonden apparaten worden niet aan-genomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Contenuto

Introduzione	4
Scopo d'uso	4
Descrizione generale.....	5
Confezione.....	5
Descrizione delle funzioni	5
Componenti di funzione	5
Dati tecnici	6
Caratteristiche di funzionamento.....	6
Consigli di sicurezza	6
Simboli nelle istruzioni	6
Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza	6
Consigli di sicurezza generali	7
Messa in esercizio	9
Istruzioni di montaggio	9
Immersione della pompa	9
Allacciamento di rete	10
Accensione e spegnimento.....	10
Impostazione dell'interruttore a galleggiante	10
Pulizia e immagazzinamento	11
Lavori di pulizia generali	11
Pulizia del filtro.....	11
Pulizia della ruota a pala.....	11
Immagazzinamento	11
Pezzi di ricambio	12
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	12
Ricerca di guasti.....	13
Garanzia	14
Servizio di riparazione	15
Service-Center	15
Filiale di assistenza tecnica.....	15
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.....	93
Disegni esplosi	96
Grizzly Service-Center	99



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Scopo d'uso

La pompa per cisterne è destinata al trasporto di acqua da una cisterna o un contenitore per l'acqua piovana. E' particolarmente adatta per l'irrigazione del prato.

La pompa è a tenuta d'acqua, ma non è adatta per il funzionamento permanente. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili (p. es. carburanti per motori) o esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari non è ammesso. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C.

L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

Descrizione generale



Le figure per il comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-4.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Pompa montata
- 2 tubi di alluminio
- Tubo di alluminio con gancio di plastica
- Tubo pieghevole con rubinetto di chiusura
- 4 anelli di tenuta (ormai montato)
- Morsetto per cavi
- Istruzioni per l'uso

Componenti di funzione



Pompa

- 1 Maniglia portante
- 2 Attacco di mandata pompa
- 3 Cavo interruttore a galleggiante
- 4 Regolazione altezza Interruttore a galleggiante
- 5 Guida interruttore a galleggiante
- 6 Interruttore galleggiante
- 7 Filtro (non raffigurato)
- 8 Piede a ventosa
- 9 Carcassa pompa
- 10 Alloggiamenti per tubi di alluminio
- 11 Supporti per tubi di alluminio
- 12 Cavo di rete

Accessorio

- 13 Tubo di alluminio inferiore
- 14 Tubo di alluminio centrale
- 15 Tubo di alluminio con gancio di plastica
- 16 Vite di regolazione altezza
- 17 Attacco di mandata per tubo da giardino
- 18 Rubinetto di chiusura
- 19 Morsetto per cavi
- 20 Tubo pieghevole
- 21 1 anello di tenuta (grande) (ormai montato)
- 22 Gancio per la sospensione della pompa
- 23 3 anelli di tenuta (piccolo) (ormai montato)



- 24 Calotta di copertura

Descrizione delle funzioni

La pompa è dotata di un interruttore galleggiante, che spegne e accende l'apparecchio automaticamente in base al livello dell'acqua. In caso di eccessiva sollecitazione la pompa viene spenta mediante l'interruttore di protezione termica integrato. Dopo il raffreddamento il motore viene avviato automaticamente.

Un gancio di plastica regolabile in altezza sul tubo di alluminio può essere sospeso nella cisterna dell'acqua piovana e consente il prelievo comodo dell'acqua mediante un tubo dell'acqua. Il rubinetto di chiusura ha la funzione di un rubinetto dell'acqua.

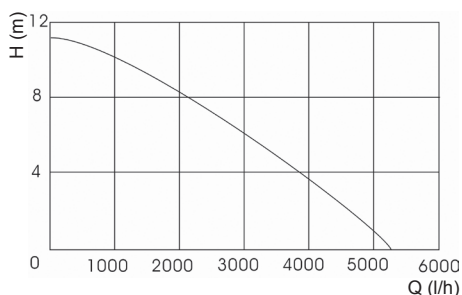
Dati tecnici

Allacciamento rete 230 V, ~ 50 Hz
 Potenza di presa (P) 350 W
 Classe di protezione I
 Tipo di protezione IPX8
 Peso (incluso accessori) 4,5 kg
 Portata massima (Qmax) 5200 l/h
 Altezza massima di portata (Hmax) 11 m
 Massima profondità di immersione 7 m
 Corpi estranei dimensione massima 3 mm
 Temperatura massima dell'acqua (Tmax) 35 °C
 Conduttura rete 10 m

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto.

Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Caratteristiche di funzionamento



Consigli di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Attenzione!

Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!



Leggere le istruzioni d'uso!



Attenzione! In caso di danneggiamento o trinciatura del cavo di rete, staccare subito la spina.



Profondità di immersione massima



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Indossare calzature antinfortunistiche per proteggersi da scariche elettriche.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio. Pericolo di lesioni!
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili (p. esempio carburanti per motore) o esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35°C.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio (soprattutto negli ambienti abitativi), per riconoscere tempestivamente un eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa. Controllare ad intervalli regolari il funzionamento dell'interuttore galleggiante (vedi capitolo „Messa in esercizio“). La mancata osservanza comporta l'esclusione dei diritti di garanzia e di responsabilità.
- Tenere conto che la pompa non è adatta per un funzionamento permanente (p. es. per corsi d'acqua nei laghetti del giardino). Controllare ad intervalli regolari il funzionamento perfetto dell'apparecchio.
- Tenere conto che all'interno dell'apparecchio vengono impiegati lubrificanti che, in caso di fuoriuscita, possono causare danni o inquinamento. Non impiegare la pompa nei laghetti del giardino contenenti pesci o piante preziose.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni

contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- In presenza di persone nell'acqua l'apparecchio non deve essere azionato. Pericolo di scosse elettriche.
- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
 - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
 - i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
 - In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con dispositivo di protezione per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente differenziale non superiore a 30 mA an; dispositivo di protezione di un minimo di 6 Ampere.
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina. Cavi difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Eventuali danneggiamenti all'apparecchio devono essere eliminati da un esperto autorizzato.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, in caso di annermeticità nel sistema idrico, durante le pause di lavoro e in caso di non-utilizzo, staccare la spina dalla presa.
- I cavi di rete non devono avere una sezione inferiore alle tubazioni di gomma con la denominazione H07RN8-F. La lunghezza delle condutture deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
- Proteggere i collegamenti elettrici a spina dall'acqua. In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.

Messa in esercizio

Istruzioni di montaggio

- i** Controllare prima del montaggio dei tubi di alluminio e del tubo pieghevole, se è stato inserito rispettivamente un anello di tenuta nelle bussole a vite. Eventualmente deve essere inserito:

A

Inserire gli anelli di tenuta:

1. Premere rispettivamente
 - un anello di tenuta piccolo (23) nelle bussole a vite dei tre tubi di alluminio (13/14/15),
 - un anello di tenuta grande (21) nella bussola a vite del tubo pieghevole (20).

B

Assemblaggio tubi di alluminio:

2. Assemblare i tubi nella seguente sequenza:
 - tubi di alluminio inferiore (13) (senza staffa di marcatura), 
 - tubo di alluminio centrale (14) (con 1 staffa di marcatura), 
 - tubo di alluminio con gancio di plastica (15) (con 2 staffe di marcatura 2), 
 - tubo pieghevole (20).
3. Montare i tubi sul raccordo di mandata (2) della pompa.



Eventualmente stringere gli elementi di collegamento dei tubi di alluminio mediante un apposito utensile, per prevenire fughe di acqua.

Fissaggio del cavo di rete:

4. Fissare il cavo di allacciamento alla rete (12) con l'ausilio dei morsetti per cavi (19) al gancio di plastica (22) e sul tubo di alluminio centrale (14).

Montaggio regolazione per interruttore a galleggiante:

5. Allentare la vite della regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (4) e spostarla sulla guida dello stesso (5). Durante tale operazione il cavo dell'interruttore a galleggiante (3) deve essere condotto verso l'alto (vedi anche "Impostazione dell'interruttore a galleggiante").



Se desiderate utilizzare maggiormente la portata massima della pompa piuttosto che l'altezza di portata, consigliamo di usare un tubo di collegamento da $\frac{3}{4}$ " e di montarlo direttamente (senza tubo di alluminio e rubinetto di chiusura) sulla pompa. Attraverso una sezione superiore del tubo si ottiene che viene trasportata una maggiore quantità di acqua. L'altezza di portata viene rispettivamente ridotta.

Immersione della pompa



Fare attenzione che l'apparecchio non venga tenuto o sospeso dal cavo di rete. Esiste il pericolo di scosse elettriche a causa di cavi di rete danneggiati.



Durante l'immersione della pompa, prestare attenzione che il rubinetto di chiusura (A 18) sia aperto, in modo tale da garantire lo spurgo della pompa.

- Per l'immersione o la sospensione della pompa utilizzare un gancio di plastica (A 22) oppure fissare una corda alla maniglia portante (A 1) della pompa. **Non sospendere mai l'apparecchio direttamente dal tubo piegato o dal tubo dell'acqua.**
- Il gancio di plastica può essere regolato in altezza allentando la vite di regolazione dell'altezza (A 16).
- Se il livello dell'acqua è basso la pompa può essere anche posizionata direttamente nella cisterna dell'acqua piovana. Il rubinetto di chiusura deve sporgere oltre il bordo del contenitore.



Tenere conto che nel corso del tempo possono accumularsi sul fondo del pozzetto sporco e sabbia, che possono danneggiare la pompa. Consigliamo di posizionare la pompa su un mattone.

Allacciamento di rete

La pompa da voi acquistata è dotata di un interruttore di contatto di protezione. La pompa è concepito per l'allacciamento a una spina con dispositivo di protezione differenziale (interruttore FI) da 230 V ~ 50 Hz.

Accensione e spegnimento



Durante l'immersione della pompa, prestare attenzione che il rubinetto di chiusura (A 18) sia aperto, in modo tale da garantire lo spurgo della pompa.

1. Aprire il rubinetto di chiusura (A 18).
2. Immergere la pompa completamente.
3. Inserire la spina nella presa. La pompa si accende subito.
4. Per spegnere, staccare la spina dalla presa. La pompa si spegne subito.



Se il livello dell'acqua è troppo basso, l'interruttore galleggiante spegne automaticamente la pompa.



Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio, per riconoscere tempestivamente uno spegnimento automatico o un funzionamento a secco della pompa ed evitare danneggiamenti.

Impostazione dell'interruttore a galleggiante

Funzionamento automatico:

Il punto di accensione e spegnimento (C 6) può essere impostato con regolazione continua.



Allentare la vite sulla regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (6) e metterla nella posizione desiderata (la freccia ↑ deve indicare verso l'alto).



Controllare l'interruttore a galleggiante (6). Deve essere posizionato in modo tale da potersi sollevare e abbassare liberamente. L'altezza del punto di commutazione "On" e l'altezza del punto di commutazione "Off" devono essere raggiungibili facilmente.



Pericolo di funzionamento a secco, quando il cavo dell'interruttore a galleggiante (**C** 3) è troppo lungo, in particolare quando la regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (**C** 4) non è montato.

Funzionamento manuale:

Nel funzionamento manuale la pompa gira permanentemente.



Posizionare l'interruttore a galleggiante (6) come raffigurato.

Pulizia e immagazzinamento

Eseguire una pulizia e una manutenzione regolare del vostro apparecchio. In questo modo si garantisce il suo funzionamento e una lunga durata.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali. Pericolo di lesioni!



Prima di qualsiasi lavoro staccare la spina dell'apparecchio. Pericolo di scosse elettriche o di lesioni a causa di parti mobili.

Lavori di pulizia generali

- Pulire la pompa dopo ogni uso con acqua chiara.
- Rimuovere eventuali particelle fibrose depositate nella carcassa pompa (**A** 9), con un getto d'acqua.
- Liberare l'interruttore galleggiante (**A** 6) da depositi mediante acqua chiara.

Pulizia del filtro

La pompa è dotata nel piede a ventosa di un filtro estraibile che la protegge da inquinamento. Secondo il grado di inquinamento dell'acqua deve essere controllato ad intervalli regolari e, in caso, pulito:



1. Staccare la spina.
2. Allentare le 4 viti sul lato inferiore della carcassa pompa (9).
3. Staccare il piede a ventosa (8) dalla pompa e rimuovere il filtro (7).
4. Lavare il filtro (7) sotto acqua corrente e reinserirlo.
5. Reinserrire il piede a ventosa (8) sulla pompa e fissarlo con le 4 viti.

Pulizia della ruota a pala

In caso di un deposito eccessivo nella carcassa pompa, è necessario smontare la parte inferiore della pompa come segue:

1. Rimuovere le 4 viti sul lato inferiore della carcassa pompa e rimuovere il piede a ventosa (**E** 8).
2. Svitare la calotta di copertura (**E** 24) (6 viti).
3. Pulire le pareti interne dell'alloggiamento della ruota a pala con acqua chiara.
4. Il montaggio avviene nella sequenza invertita.

Immagazzinamento

- Pulire la pompa prima di immagazzinarla.
- Conservare la pompa in un luogo asciutto e protetto dal gelo e fuori dal-

la portata di bambini.

- Se la pompa non è stata utilizzata per un periodo prolungato, dopo l'ultimo impiego e prima del nuovo impiego deve essere pulita a fondo. Inseguito ad eventuali depositi e residui possono verificarsi problemi di accensione.



Per lo stoccaggio inserire i tubi di alluminio smontati (13/14/15+20) sugli alloggiamenti (10) e fissarli nei supporti (11).



Qualsiasi altra operazione, in particolare l'apertura della pompa, deve essere eseguita da un elettricista. In caso di riparazione rivolgersi sempre al centro di assistenza.

Pezzi di ricambio

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu**

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare il centro di assistenza (vedere "Service-Center").

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca di guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Tensione di rete mancante	Controllare la presa, il cavo, la conduttura, la spina, eventualmente fare eseguire la riparazione da un elettricista
	L'interruttore galleggiante (A 6) non viene attivato	Controllare la posizione dell'interruttore galleggiante
	Il livello dell'acqua durante la messa in esercizio è troppo basso	Immergere la pompa più in profondità
	L'interruttore di protezione termica si è attivato	Attendere che il motore si riaccende dopo il raffreddamento. Staccare la spina e pulire il piede a ventosa/la ruota a pala.
La pompa si avvia, ma non trasporta	Il piede a ventosa (A 8) / filtro (A 7) è otturato	Pulire il piede a ventosa/il filtro
	L'attacco di mandata è chiuso	Aprire il rubinetto di chiusura (A 18) dal raccordo o da altri rubinetti o ugelli.
	La prestazione della pompa è ridotta a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua	Staccare la spina e pulire la pompa, eventualmente costituire le parti di usura (vedi "Pulizia e immagazzinamento")
La pompa non si spegne	L'interruttore galleggiante (A 6) non può abbassarsi	Controllare la posizione dell'interruttore galleggiante
La quantità di portata è insufficiente	Il piede a ventosa (A 8) / filtro (A 7) è otturato	Pulire il piede a ventosa/il filtro
	La prestazione della pompa è ridotta a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua	Staccare la spina e pulire la pompa, (vedi "Pulizia e immagazzinamento") eventualmente sostituire le parti di usura o azionare la pompa senza raccordo
La pompa si spegne dopo un breve periodo di d'esercizio	La protezione del motore spegne la pompa a causa di un eccessivo inquinamento dell'acqua.	Staccare la pina e pulire.
	La temperatura dell'acqua è troppo alta, la protezione spegne l'apparecchio.	Fare attenzione alla massima temperatura dell'acqua di 35°C!

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: filtri o inserti.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Obsah

Účel použití	60
Všeobecný popis	60
Rozsah dodávky	60
Funkční díly	60
Popis funkce	60
Technické údaje	61
Výkonové údaje	61
Bezpečnostní pokyny	61
Bezpečnostní pokyny v návodu	61
Bezpečnostní pokyny na přístroji	61
Všeobecné bezpečnostní pokyny	62
Uvedení do provozu	63
Montáž	63
Ponoření čerpadla	64
Připojení k síti	65
Zapnutí a vypnutí	65
Nastavení plovákového spínače	65
Čištění, údržba a skladování	65
Všeobecné čisticí práce	65
Čištění filtru	66
Čištění lopatkového kola	66
Skladování	66
Náhradní díly	66
Likvidace/ochrana životního prostředí	66
Hledání chyb	67
Záruka	68
Opravy Služby	68
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	93
Nákresy explozí	96
Grizzly Service-Center	99



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Účel použití

Čerpadlo pro nádrž na dešťovku je určené pro čerpání vody z nádrže na dešťovku resp. ze sběrné jímky pro dešťovou vodu. Je obzvláště vhodné pro zavlažování zahrad. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním používání záruka zanikne.

Není dovolené čerpání agresivních, abrazivních (působících jako smrkový papír), leptavých, hořlavých (např. pohonné látky pro motory) nebo výbušných kapalin, slané vody, čisticích prostředků a potravin. Teplota dopravovaných kapalin nesmí překročit 35 °C.

Obsluhující osoba nebo uživatel jsou odpovědní za nehody nebo poranění jiných osob či poškození majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s účelem použití anebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2 - 3.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Smontované čerpadlo
- 2 hliníkové trubky
- Hliníková trubka s plastovým hákem
- Ohebná trubka s uzavíracím kohoutem
- 4 těsnicí kroužky (již namontované)
- Kabelová svorka
- Návod k obsluze

Funkční díly



Čerpadlo

- 1 Držadlo
- 2 Tlaková přípojka čerpadla
- 3 Plovákový spínač - kabel
- 4 Plovákový spínač - výškové přestavění
- 5 Plovákový spínač - vedení
- 6 Plovákový spínač
- 7 Filtr (nezobrazený)
- 8 Sací patka
- 9 Pouzdro čerpadla
- 10 Otvory pro nasouvání hliníkových trubek
- 11 Upevnění pro hliníkové trubky
- 12 Kabel k připojení na síť

Příslušenství

- 13 Spodní hliníková trubka
- 14 Střední hliníková trubka
- 15 Hliníková trubka s plastovým hákem
- 16 Šroub na přestavění výšky
- 17 Tlaková přípojka pro zahradní hadici
- 18 Uzavírací kohout
- 19 Kabelové svorky
- 20 Ohebná trubka
- 21 1 velký těsnicí kroužek (již namontovaný)
- 22 Plastový hák pro zavěšení čerpadla
- 23 3 malé těsnicí kroužky (již namontované)



- 24 Kryt

Popis funkce

Toto čerpadlo je vybavené plovákovým spínáním, které automaticky za- anebo vypíná čerpadlo v závislosti na úrovni vodní hladiny. Při přetížení se čerpadlo skrze vestavěný tepelný ochranný spínač vypne.

Po vychladnutí se motor opět samočinně rozběhne.

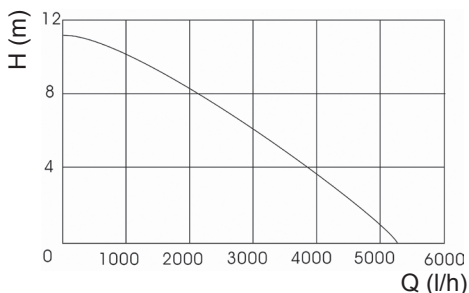
Výškově přestavitelný plastový hák na hliníkové rouře se může nasadit na nádrž na dešťovku a umožňuje pohodlný odběr vody přes hadici na vodu. Uzavírací kohout má funkci vodovodního kohoutku.

Technické údaje

Vstupní napětí	230 V~, 50 Hz
Příkon (P)	350 W
Třída ochrany	I
Druh ochrany	IPX8
Hmotnost (včetně příslušenství)	4,5 kg
Max. přepravované množství (Q _{max})	5200 l/h
Max. přepravní výška (H _{max})	11 m
Max. hloubka ponoru	7 m
Max. velikost zrn (nasávatelné nánosy)	3 mm
Teplota vody max. (T _{max})	35°C
Délka síťového kabelu (pryžový kabel)	10 m

Technické a optické změny mohou být v průběhu dalšího vývoje provedeny bez předchozího oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Proto nemohou být uplatňovány právní nároky, které by mohly vyplývat z tohoto provozního návodu.

Výkonové údaje



Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (za vykřičníkem je vysvětlen příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informací pro lepší zacházení s nástrojem.

Bezpečnostní pokyny na přístroji



Pozor! Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!



Přečtěte si návod k použití!



Pozor! Při poškození anebo přeríznutí síťového kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Max. hloubka ponoru



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Přepřavování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čistících prostředků a potravin, není dovolené. Teplota přepřavovaných tekutin nesmí překročit 35°C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných míst-

nostech), aby se zavčas spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.

- Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky v zahradních jezírkách). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
 - to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce nebo jeho servisní službu zákazníkům nebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určené pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsností ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přípojná síťová vedení nesmí mít menší průřez, než vedení s pryžovým pláštěm s označením H07RN8-F. Délka vedení musí činit 10 m. Průřez licny prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².
- Kabely a elektrické přípojky chraňte před vlhkem. Zabezpečte, aby se kabel a elektrické přípojky nacházely v oblasti, která nemůže být zatopena.

Uvedení do provozu

Montáž



Před montáží hliníkových trubek a ohebné trubky zkontrolujte, zda je ve všech šroubových objímkách umístěn těsnicí kroužek. Případně se ještě musí vložit:



Vkládání těsnících kroužků:

1. Vtiskněte
 - vždy jeden malý těsnicí kroužek (23) do šroubovacích objímek třech hliníkových trubek (13/14/15),
 - jeden velký těsnicí kroužek (21) do šroubovací objímky ohebné trubky (20).

B**Sešroubování hliníkových trubek:**

2. Sešroubojte trubky dohromady v následujícím pořadí:

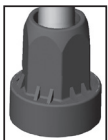
- dolní hliníkovou trubku (13) (bez značení),



- střední hliníkovou trubku (14) (s 1 značením),



- hliníkovou trubku s plastovým hákem (15) (se 2 značeními),



- ohebnou trubku (20).

3. Namontujte tyto trubky na tlakovou přípojku (2) čerpadla.

i

Pro zamezení úniku vody dotáhněte případně spojovací prvky hliníkových trubek vhodným nářadím.

Upevnění síťového kabelu:

4. Upevněte síťový připojovací kabel (12) pomocí kabelových svorek (19) na plastový hák (22) a na střední hliníkovou trubku (14).

Montáž výškového přestavění pro plovákový spínač:

5. Uvolněte šroub na výškovém přestavění plovákového spínače (4) a přesuňte ho přes vedení plovákového spínače (5). Přitom se musí kabel plovákového spínače (3) vést nahoru (viz také „Nastavení plovákového spínače“).

i

Kdybyste chtěli využít spíše maximální přepravované množství než dopravní výšku čerpadla, pak vám doporučujeme použití přípojně hadice o velikosti $\frac{3}{4}$ " a tuto přímo připojit (bez hliníkové trubky a uzavíracího kohoutu) na čerpadlo. Větším průřezem hadice dosáhnete přepravy většího množství vody. Dopravní výška se ovšem patřičně zredukuje.

Ponoření čerpadla

Dbejte, aby přístroj nebyl v žádném případě držen nebo zavěšován za síťový kabel. Při poškození síťového kabelu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

i

Při ponořování čerpadla dbejte, aby byl otevřen uzavírací kohout (**A** 18), tak bude zajištěno odvodušňování čerpadla.

- K ponoření nebo vytažení ponorného čerpadla použijte plastový hák (**A** 22) nebo upevněte lano na držadlo čerpadla (**A** 1).

Přístroj nikdy nezavěšujte přímo za zahnutou trubku nebo vodní hadici.

- Výškové nastavení plastového háku můžete změnit po uvolnění šroubu na přestavování výšky (**A** 16).
- Při nízkém stavu vody můžete čerpadlo postavit i do nádrže na dešťovku. Přitom musí uzavírací kohout vyčnívat nad okraj nádrže.



Dbejte na to, že se během času na dně sudu usadí špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Doporučujeme, abyste čerpadlo postavili na cihlu.

Připojení k síti

Vámi získané čerpadlo na dešťovou vodu je již vybavené vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (FI-vypínač) s 230 V ~ 50 Hz.

Zapnutí a vypnutí

i Při ponořování čerpadla dbejte, aby byl otevřen uzavírací kohout (**A** 18), tak bude zajištěno od-
vzdušňování čerpadla.

1. Otevřete uzavírací kohout (**A** 18). 
2. Čerpadlo úplně ponořte.
3. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě rozběhne.
4. Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.

i Při příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky.

! Během provozu přístroj kontrolujte, abyste včas rozpoznali automatické vypnutí nebo běh čerpadla na sucho, a tak zabránili poškození.

Nastavení plovákového spínače

Automatický provoz:

Zapínací, popř. vypínací bod plovákového spínače (**C** 6) lze plynule přestavovat.

C Uvolněte šroub výškového přestavění plovákového spínače (4) a uveďte ho do požadované polohy (šipka ↑ musí ukazovat nahoru).

i Zkontrolujte plovákový spínač (6). Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap“ a spínacího bodu „Vyp“ musí být snadno dosažitelná.

! Nebezpečí běhu na sucho hrozí, je-li vybrán příliš dlouhý kabel plovákového spínače (**C** 3), zejména není-li namontováno výškové přestavění plovákového spínače (**C** 4).

Manuální provoz:

Při manuálním provozu čerpadlo neustále běží.

D Uveďte plovákový spínač (6) do polohy podle vyobrazení.

Čištění, údržba a skladování

Provádějte pravidelné čištění a údržbu přístroje. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhá životnost.

! **Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provádět v našem servisním středisku. Používejte pouze originální díly. Hrozí nebezpečí úrazu!**

! Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo nebezpečí úrazu pohyblivými díly.

Všeobecné čisticí práce

- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.

- Proudem vody odstraňte nitky a vláknité částčky, které se případně usadily v pouzdře čerpadla (**A** 9).
- Plovákový spínač (**A** 6) vyčistěte od usazenin čistou vodou.

Čištění filtru

Toto čerpadlo má v sací patce vyjímatelný filtr, který chrání čerpadlo před zašpiněním. V závislosti na míře zašpinění vody by se měl příležitostně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit:

- E**
1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
 2. Uvolněte 4 šroubů na spodní straně pouzdra čerpadla (9).
 3. Stáhněte sací patku (8) z čerpadla a vyjměte filtr (7).
 4. Umyjte filtr (7) pod tekoucí vodou a znovu ho vsaďte.
 5. Sací patku (8) znovu nasadte na čerpadlo a upevněte ji těmi 4 šrouby.

Čištění lopatkového kola

Při příliš silném nánosu v pouzdře čerpadla se musí spodní část čerpadla následně rozložit:

1. Odstraňte 4 šroubů na spodní straně pouzdra čerpadla a sejměte sací patku (**E** 8).
2. Odšroubujte kryt (**E** 24) (6 šroubů).
3. Vnitřní stěny pouzdra čerpadla a lopatkové kolo vyčistěte čistou vodou.
4. Složení se provede v opačném sledu.

Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo ukládejte na suchém a mra-

zuvzdorném místě mimo dosah dětí.

- Nebudete-li čerpadlo delší dobu používat, pak jej musíte po posledním a před opětovným použitím pořádně vyčistit. Jinak by v důsledku nánosů a zbytků mohlo dojít k potížím při rozběhu.

F Pro uložení nasuňte rozložené hliníkové trubky (13/14/15+20) na nástrčné otvory (10) a připevněte je v místě upevnění (11).

Všechna opatření mimo tento rámec, obzvláště pak otevření přístroje, musí provádět kvalifikovaný elektrikář.

V případě oprav se vždy obraťte na servisní středisko (Service-Center).

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlylly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal zavezte k ekologické likvidaci.



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité plastové a kovové díly mohou být roztříděny podle druhů a pak zavezeny k recyklaci. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Hledání chyby

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Čerpadlo nena- běhne	Síťové napětí schází	Kontrolovat síťovou zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, případně oprava skrz elektrotechnického odborníka
	Plovákový spínač (A 6) nezapíná	Zkontrolovat polohu plovákového spínače
	Hladina vody při uvedení do provozu příliš nízká	Hlouběji ponořit čerpadlo
	Tepelný ochranný spínač vypnul	Počkat než motor po vychladnutí opět zapne. Vytáhnout síťovou zástrčku a očistit sací nohu/lopatkové kolo.
Čerpadlo běží ale nepřepravuje	Sací noha (A 8) / filtr (A 7) ucpaný	Očistit sací nohu/filtr
	Tlakové vedení uzavřené	Otevřít uzavírací kohout (A 18) na rozvodce anebo jiné kohouty, dýzy atd.
	Výkon čerpadla snížen skrze silná zašpinění anebo smrkující přísady ve vodě	Vytáhnout síťovou zástrčku a očistit čerpadlo, případně nahradit opotřeбенé díly (viz „Čištění a skladování“)
Čerpadlo nevy- píná	Plovákový spínač (A 6) ne- může klesnout dolů	Zkontrolovat polohu plovákového spínače
Přepravované množství nedo- statečné	Sací noha (A 8) / filtr (A 7) ucpaný	Očistit sací nohu/filtr
	Výkon čerpadla snížen skrze silná zašpinění anebo smrkující přísady ve vodě	Vytáhnout síťovou zástrčku a očistit čerpadlo, případně nahradit opotřeбенé díly (viz „Čištění a skladování“), případně provozovat čerpadlo bez rozvodky
Po krátké době běhu se čerpadlo vypne	Ochrana motoru vypíná čer- padlo kvůli silnému znečiště- ní vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a čistit.
	Teplota vody příliš vysoká, ochrana motoru vypíná nástroj.	Dbát na maximální teplotu vody 35°C!

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: filtry nebo malé těsnicí kroužky.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.

Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.

- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

jiný, zvláštní druh záruky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Spis treści

Przeznaczenie	69
Opis ogólny	70
Zawartość opakowania	70
Opis działania	70
Elementy funkcyjne	70
Dane techniczne	71
Dane wydajnościowe	71
Zasady bezpieczeństwa	71
Symbole w instrukcji obsługi	71
Zasady bezpieczeństwa na urządzeniu	71
Ogólne zasady bezpieczeństwa	72
Uruchamianie	74
Montaż	74
Zanurzanie pompy	74
Podłączanie do sieci	75
Włączanie i wyłączanie	75
Ustawianie przełącznika pływakowego	75
Oczyszczani i przechowywanie	76
Ogólny opis oczyszczania urządzenia	76
Czyszczenie filtra	76
Oczyszczanie wirnika łopatkowego	76
Przechowywanie	76
Części zamienne / Akcesoria	77
Usuwanie i ochrona środowiska	77
Odnajdywanie błędów	78
Gwarancja	79
Naprawa	79
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	94
Rysunki eksplozyjne	96
Grizzly Service-Center	99



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

Przeznaczenie

Pompa do deszczówki jest przeznaczona do pompowania wody z beczki na deszczówkę wzgl. innego zbiornika na deszczówkę. Nadaje się ona doskonale do nawadniania ogródków.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Pompowanie substancji agresywnych chemicznie (ściernych), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) i wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może być wyższa od 35°C.

Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2-3.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Zmontowana pompa
- 2 rurki aluminiowe
- Rura aluminiowa z haczykiem plastikowym
- Giętka rura z zaworem odcinającym
- 4 uszczelki pierścieniowe (już montowane)
- Zacisk kabla
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który włącza i wyłącza ją automatycznie w zależności od poziomu lustra wody. Przy przeciążeniu pompa jest wyłączana przez wybudowany termostat. Po ostygnięciu silnik uruchamia się auto-

matycznie na nowo.

Hak z plastikowy o regulowanej wysokości na rurce aluminiowej można zawiesić we wnętrzu beczki na deszczówkę, co umożliwia wygodne pobieranie wody przez wąż. Zaworek odcinający spełnia rolę kurka.

Elementy funkcyjne



Pompa

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Złącze pompy
- 3 Kabel przełącznika pływakowego
- 4 Nastawnik wysokości przełącznika pływakowego
- 5 Prowadnica przełącznika pływakowego
- 6 Przełącznik pływakowy
- 7 Filtr (niewidoczny na rysunku)
- 8 Stopa ssąca
- 9 Obudowa pompy
- 10 Gniazda wtykowe do rur aluminiowych
- 11 Uchwyty rur aluminiowych
- 12 Kabel sieciowy

Akcesoria

- 13 Dolna rura aluminiowa
- 14 Środkowa rura aluminiowa
- 15 Rura aluminiowa z haczykiem plastikowym
- 16 Śruba regulacji wysokości
- 17 Złącze węża do podlewania
- 18 Zaworek odcinający
- 19 Zacisk kabla
- 20 Giętka rura
- 21 1 uszczelka pierścien (duży) (już montowane)
- 22 Hak do zawieszania pompy
- 23 3 uszczelki pierścieniowe (mały) (już montowane)



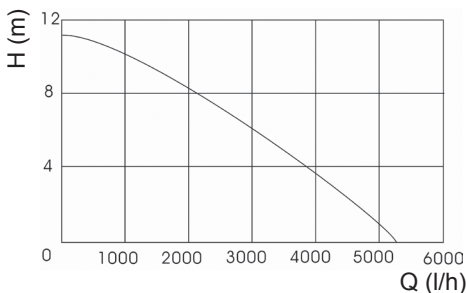
- 24 Osłona

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	
wejścia	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy (P).....	350 W
Typ zabezpieczenia	I
Rodzaj ochrony.....	IPX8
Ciężar (wł. z przystawkami).....	4,5 kg
Maksymalna wydajność	
pompowania (Qmax)	5200 l/h
Maksymalna wysokość pompowania	
(Hmax)	11 m
Maksymalna głębokość zanurzenia....	7 m
Maksymalny rozmiar ziarna.....	3 mm
Max. temperatura wody (Tmax).....	35°C
Długość kabla sieciowego	10 m

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w trakcie udoskonalania produktu. W związku z tym wszelkie podane w niniejszej instrukcji obsługi wymiary, wskazówki i dane nie posiadają gwarancji bezwzględnej prawidłowości. W związku z powyższym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie danych instrukcji obsługi.

Dane wydajnościowe



Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Zasady bezpieczeństwa na urządzeniu



Uwaga!
Nie stosować do wody o dużej zawartości piasku!



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Maksymalna głębokość zanurzenia



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie (powodujących ścieranie), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uru-

chomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.

- Nadzoruj urządzenie podczas pracy (przede wszystkim w pomieszczeniach mieszkalnych), aby dostatecznie wcześniej rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo pracę „na sucho”. Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego (zob. rozdział „Konserwacja i oczyszczanie”). Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Uwaga – pompa nie jest przystosowana do ciągłej pracy (np. do napędzania cieków wodnych w sadzawkach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacji i oczyszczania” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Nie wolno używać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Podłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik Fi) o wartości nie większej od 30 mA; bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem skontroluj urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, lecz należy je wymieniać na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać autoryzowanemu specjalście.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, w przypadku wystąpienia nieszczelności w układzie wodnym, na czas przerw w pracy, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Przekrój przewodów sieciowych nie może być mniejszy od wężu gumowych z oznaczeniem H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój łoża kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

Uruchamianie

Montaż

i Przed zmontowaniem rur aluminiowych i rury elastycznej sprawdź, czy w każdej tulei gwintowanej znajduje się jedna uszczelka pierścieniowa. W razie potrzeby należy włożyć taką tuleję.

A Zakładanie uszczelek pierścieniowych:

1. Wciśnij
 - po jednym małym pierścieniu uszczelniającym (23) do tulejek gwintowanych trzech rur aluminiowych (13/14/15),
 - jeden duży pierścień uszczelniający (21) do tulei gwintowanej giętkiej rury (20).

B Skręcanie rur aluminiowych:

2. Skręć rury w następującej kolejności.
 - dolna rura aluminiowa (13) (bez wypustu znakującego), 
 - środkowa rura aluminiowa (14) (z 1 wypustem znakującym), 
 - rura aluminiowa z haczykiem plastikowym (15) (z 2 wypustami znakującymi), 
 - giętka rura (20).
3. Zamontuj rury na złączu ciśnieniowym pompy (2).

i W razie potrzeby dociągnąć elementy łączące rury aluminiowe odpowiednim narzędziem tak, aby uniemożliwić wypływ wody.

Mocowanie kabla sieciowego:

4. Zamocuj kabel sieciowy (12) przy użyciu zacisków kablowych (19) na haczyku plastikowym (22) i na środkowej rurze aluminiowej (14).

Montaż nastawnika wysokości przełącznika pływakowego:

5. Poluzuj śrubę nastawnika wysokości przełącznika pływakowego (4) i nasuń ją na prowadnicę przełącznika pływakowego (5). Kabel przełącznika pływakowego (3) należy przy tym poprowadzić do góry (patrz także "Ustawianie przełącznika pływakowego").

i Jeżeli chcesz wykorzystać nie tyle wysokość tłoczenia, co maksymalną wydajność tłoczenia pompy, zalecamy użyć węża ze złączem o średnicy $\frac{3}{4}$ " i zamontować go bezpośrednio do pompy (bez rurek aluminiowych i zaworka odcinającego). Dzięki większemu przekrojowi węża będzie pompowana większa ilość wody. Spowoduje to jednak odpowiednie zmniejszenie wysokości tłoczenia (podnoszenia wody).

Zanurzanie pompy



Uważaj, by nigdy nie trzymać ani nie zawieszać urządzenia za kabel sieciowy. Grozi to porażeniem prądem wskutek uszkodzenia kabli.



Zanurzając pompę pamiętać o otwarciu zaworu odcinającego (**A** 18), aby zapewnić odpowiednie odpowietrzenie pompy.

- Do zanurzania i wyciągania pompy używaj haka plastikowego (**A** 22) lub linki zamocowanej do uchwytu pompy (**A** 1).

Nigdy nie wieszaj urządzenia na wygiętej rurce ani na wężu.

- Wysokość haka plastikowego można ustawiać po poluzowaniu śruby (**A** 16).
- Przy niskim poziomie wody pompę można też wstawić do beczki. Zaworek odcinający musi przy tym wystawać nad krawędź zbiornika.



Pamiętaj, że na dnie beczki gromadzi się brud i piasek, który może uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.

Podłączanie do sieci

Kupiona pompa jest wyposażona we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Urządzenie jest przeznaczone do podłączania do gniazdka z zestykiem ochronnym zabezpieczonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD), o napięciu 230 V ~ 50 Hz.

Włączanie i wyłączanie



Zanurzając pompę pamiętać o otwarciu zaworu odcinającego (**A** 18), aby zapewnić odpowiednie odpowietrzenie pompy.

1. Odkręć zaworek odcinający (**A** 18).
2. Zanurzyć całkowicie pompę.
3. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka. Pompa od razu zaczyna pracować.
4. Aby wyłączyć pompę, wyjmij wtyczkę z gniazdka. Pompa przestaje pracować.



Przy za niskim poziomie wody przełącznik pływakowy wyłącza urządzenie automatycznie.



Nadzoruj urządzenie podczas pracy, aby dostatecznie wcześniej rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo jej pracę bez wody i zapobiec szkodom.

Ustawianie przełącznika pływakowego

Tryb automatyczny:

Moment włączania i wyłączania pompy przez przełącznik pływakowy (**C** 6) można płynnie regulować.



Poluzuj śrubę nastawnika wysokości przełącznika pływakowego (4) i ustaw ją w żądanej pozycji (strzałka ↑ musi wskazywać do góry).



Sprawdź przełącznik pływakowy (6). Musi on mieć możliwość swobodnego podnoszenia się i opadania. Wysokość punktu włączenia i wysokość punktu wyłączenia musi być łatwo osiągalna.



Jeżeli kabel wyłącznika pływakowego (**C** 3) jest zbyt długi, a zwłaszcza gdy nie zamontowano regulacji wysokości wyłącznika pływakowego (**C** 4), istnieje niebezpieczeństwo suchobiegu.

Tryb ręczny:

W trybie ręcznym pompa pracuje ciągle.

- D** Ustaw przełącznik pływakowy (6) w sposób pokazany na rysunku.

Oczyszczani i przechowywanie

Regularnie oczyszczaj i konserwuj urządzenie. Zapewni to jego sprawność i długą żywotność eksploatacyjną.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Grozi to porażeniem prądem lub zranieniem przez ruchome części.

Ogólny opis oczyszczania urządzenia

- Po każdym użyciu oczyść urządzenie czystą wodą.
- Usuвай włoski i włókna, które mogą się osadzać w obudowie pompy (**A** 9), przy użyciu strumienia wody.
- Czyść przełącznik pływakowy (**A** 6) z osadów czystą wodą.

Czyszczenie filtra

W stopie ssącej pompy znajduje się wyjmowany filtr chroniący ją przed zanieczyszczeniem. Zależnie od stopnia zabrudzenia wody filtr ten należy od czasu

do czasu sprawdzać i w razie potrzeby oczyszczać.



1. Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
2. Poluzuj 4 śruby na dolnej stronie obudowy pompy (9).
3. Ściągnij stopę ssącą (8) z pompy i wyjmij filtr (7).
4. Umyj filtr (7) pod bieżącą wodę i załóż go ponownie.
5. Załóż stopę ssącą (8) na pompę i zamocuj ją 4 śrubami.

Oczyszczanie wirnika łopatkowego

Jeżeli w obudowie pompy nagromadziło się zbyt wiele osadów, należy zdemonstrować dolną część pompy w następujący sposób:

1. Wykręć 4 śruby u dołu obudowy pompy i ściągnij stopę ssącą (**E** 8).
2. Odkręć pokrywę (**E** 24) (6 śrub).
3. Umyj wewnętrzne ściany obudowy pompy i wirnik czystą wodą.
4. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przechowywanie

- Przed złożeniem pompy w magazynie oczyść ją.
- Przechowuj pompę w suchym, zabezpieczonym przed mrozem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Jeżeli nie pompa nie była przez dłuższy czas używana, to należy ją dokładnie oczyścić zarówno po ostatnim użyciu, jak i przed ponownym użyciem. Osady i pozostałości mogą inaczej utrudniać uruchamianie pompy.

F

Do przechowywania należy włożyć zdemontowane rury aluminiowe (13/14/15+20) do gniazd wtykowych (10) i zamocować je w uchwytach (11).



Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie pompy, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do Centrum Serwisowego (Service-Center).

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlylly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Grizzlylly Service-Center”).

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Odnajdywanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie jest uruchamiana	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Przełącznik pływakowy (A 6) nie działa	Sprawdź położenie przełącznika pływakowego
	Za niski poziom wody w chwili włączania	Zanurz pompę głębiej
	Zadziałał termostat	Zaczekaj, aż silnik ostygnie i zacznie znowu pracować Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść stopę ssącą i/lub wirnik łopatkowy
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody	Zatkana stopa ssąca (A 8) i/lub filtr (A 7)	Oczyść stopę ssącą i/lub filtr
	Zamknięty przewód	Otwórz zaworek odcinający (A 8) w rozdzielaczu lub inne kurki, dysze itp.
	Wydajność pompy jest zmniejszona wskutek silnego zanieczyszczenia lub domieszki wody zawierającej substancje ściarne	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę, w razie potrzeby wymień zużyte części (patrz „Oczyszczani i przechowywanie”)
Pompa nie wyłącza się	Przełącznik pływakowy (A 6) nie może opaść	Sprawdź położenie przełącznika pływakowego
Niewystarczająca wydajność tłoczenia	Zatkana stopa ssąca (A 8) i/lub filtr (A 7)	Oczyść stopę ssącą i/lub filtr
	Wydajność pompy zmniejszają domieszki silnie zanieczyszczonej i zawierającej substancje stałe wody	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę, w razie potrzeby wymień zużyte części (patrz „Oczyszczani i przechowywanie”) w razie potrzeby podłącz pompę bez rozdzielacza
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Bezpiecznik silnika wyłącza pompę z powodu zbyt dużego zanieczyszczenia wody	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę
	Za wysoka temperatura wody, bezpiecznik silnika wyłącza urządzenie	Uważaj na maksymalną temperaturę wody (35 stopni C)!

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: filtry, nasadki lub uszczelka.
- Określone części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Uprawnienia gwarancyjne wygasają przede wszystkim w razie pompowania ścierających się substancji (piasek, kamienie) lub agresywnych chemicznie cieczy, w razie nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi albo w razie stosowania siły, ponieważ powoduje to uszkodzenia uszczelek, wirnika, silnika lub innych części pompy.

Uwaga: pompy zanurzeniowe są pompami odwadniającymi. Konstrukcja pompy zanurzeniowej ma na celu jak najszybsze przetłoczenie wzgl. odpompowanie określonej ilości wody w ramach danej klasy wydajności pompy. Pompy zanurzeniowe nie nadają się do stosowania jako pompy nawadniające (np. do podlewania ogrodów) ani jako pompy o ciągłej pracy (np. do sztucznych potoków albo fontann sadzawkowych). Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem pociąga za sobą utratę uprawnień gwarancyjnych. Uprawnienia gwarancyjne wygasają także w razie stosowania pompy do brudnej wody bez płyty dennej albo w przypadku uszkodzeń wywołanych

przez trzymanie lub zawieszanie pompy za kabel sieciowy. Pompy nie mogą pracować na sucho (bez wody) i być wystawiane na działanie mrozu.

- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

Naprawa

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Turinys

Paskirtis.....	80
Bendrasis aprašymas	81
Pristatomas komplektas	81
Veikimo aprašymas	81
Apžvalga.....	81
Techniniai duomenys	82
Našumas.....	82
Saugos nurodymai	82
Instrukcijoje naudojami simboliai.....	82
Paveikslėliai ant prietaiso	82
Bendrieji saugos reikalavimai.....	83
Eksplotavimo pradžia.....	84
Montavimas	84
Siurblio panardinimas	85
Maitinimo šaltinis	86
Įjungimas ir išjungimas	86
Plūdės jungiklio nustatymas	86
Valymas/techninė priežiūra/valymas ..	86
Bendrieji valymo darbai	86
Filtro valymas	87
Sparnuotės valymas.....	87
Valymas.....	87
Atsarginės dalys/Priedai.....	87
Utilizavimas/aplinkos apsauga.....	87
Klaidų paieška	88
Garantija	89
Remonto tarnyba.....	89
Tłumaczenie oryginalnej	
deklaracji zgodności WE.....	94
Rysunki eksplozyjne	96
Grizzly Service-Center	99



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.

Paskirtis

Lietaus statinės siurblys skirtas siurbti vandenį iš lietaus statinės ar talpyklos. Jis ypač tinka sodui laistyti.

Šis įrenginys nėra tinkamas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniams tikslams, nustoja galioti garantija. Draudžiama siurbti agresyvias terpes, abrazyvinius skysčius (pvz., smėlingą vandenį), ėsdinančius, degius skysčius (pvz., variklių kūrą) arba sprogus skysčius, sūrų vandenį, valymo priemonės ir maisto produktus. Skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.

Dirbantis arba naudotojas atsako už ne-

laimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesisilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant prietaisą.

Bendrasis aprašymas

 Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2-3.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Visiškai sumontuotas siurblys
- 2 aliumininiai vamzdžiai
- Aliumininis vamzdis su plastikiniu kabliu
- lankstus vamzdis su uždaromuoju čiaupu
- 4 sandarinamieji žiedai (jau sumontuoti)
- Laido kilpos
- Eksploatavimo instrukcija

Veikimo aprašymas

Siurblyje įrengtas plūdės jungiklis, kuris pagal vandens lygį prietaisą automatiškai įjungia arba išjungia.

Įvykus perkrovai, įmontuota apsauginė šiluminė relė siurblių išjungia. Siurbliui atvėsus, variklis automatiškai įsijungia.

Ant aliumininio vamzdžio esantį reguliuojamo aukščio plastikinį kablį galima užkabinti ant lietaus statinės ir patogiai leisti vandenį per vandens žarną. Uždaromasis čiaupas atlieka vandens čiaupo funkciją.

Apžvalga

- A**
- Siurblys:**
- 1 Pernešimo rankena
 - 2 Siurblio slėginė jungtis
 - 3 Plūdės jungiklio laidas
 - 4 Plūdės jungiklio aukščio reguliatorius
 - 5 Plūdės jungiklio kreipiančioji
 - 6 Plūdės jungiklis
 - 7 Filtras (nepavaizduotas)
 - 8 Siurbiamasis padas
 - 9 Siurblio korpusas
 - 10 Aliumininių vamzdžių tvirtinimo vieta
 - 11 Aliumininių vamzdžių laikikliai
 - 12 Maitinimo laidas

- Priedai:**
- 13 Apatinis aliumininis vamzdis
 - 14 Vidurinis aliumininis vamzdis
 - 15 Aliumininis vamzdis su plastikiniu kabliu
 - 16 Aukščio reguliavimo varžtas
 - 17 Laistymo žarnos prijungimo antgalis
 - 18 Uždaromasis čiaupas
 - 19 Laido kilpos
 - 20 Lankstus vamzdis
 - 21 1 didelis sandarinamasis žiedas (jau sumontuotas)
 - 22 Plastikinis kablys siurbliui pakabinti
 - 23 3 maži sandarinamieji žiedai (jau sumontuoti)

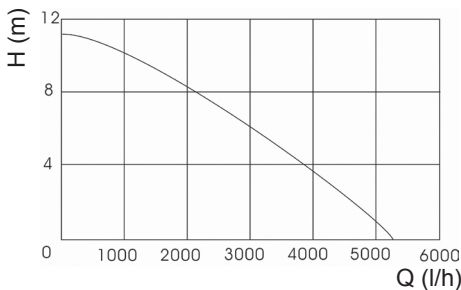
- E**
- 24 Gaubtas

Techniniai duomenys

Vardinė įtampa	230 V~, 50 Hz
Nominali galia (P)	350 W
Apsaugos klasė	I
Apsaugos rūšis	IPX8
Svoris (kartu su priedais)	4,5 kg
Maks. našumas (Q max)	5200 l/h
Maks. pumpavimo aukštis (H max) ...	11 m
Maksimalus panardinimo gylis	7 m
Maks. frakcija (įsiurbiamų plūdrių medžiagų)	3 mm
Maks. vandens temperatūra (T max) ..	35 °C
Maitinimo laido ilgis	10 m

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Našumas



Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmogui ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Dėmesio!
Nenaudokite gryną vandeniui su smėlio priemaišomis!



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Dėmesio! Jei maitinimo laidas pažeidžiamas ar perpjaujamas, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite elektros kištuką.



Didžiausias įmanomas gylis



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Bendrieji saugos reikalavimai

Darbas su prietaisu



Atsargiai: taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

- Asmenims, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcija, prietaisą naudoti draudžiama. Vietos taisyklės gali apriboti minimalų operatoriaus amžių.
- Apsaugai nuo elektros smūgio avėkite tvirtą avalynę.
- Imkitės reikiamų priemonių, kad vaikai negalėtų artintis prie veikiančio prietaiso. Yra pavojus susižaloti.
- Nenaudokite prietaiso, jei arti yra degių skysčių arba dujų. To nesilaikant kyla gaisro arba sprogo pavojus.
- Draudžiama siurbti agresyvias terpes, abrazyvinius skysčius (pvz., smėlingą vandenį), šaldinančius, degius skysčius (pvz., variklių kurą) arba sprogius skysčius, sūrų vandenį, valymo priemonės ir maisto produktus. Skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C. Nesilaikant reikalavimų, prietaisas gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.



Atsargiai! Taip apsaugosite prietaisą nuo sugadinimo ir išvengsite galimai keliamo pavojaus žmonėms:

- Nenaudokite prietaiso, kuris yra pažeistas, nėra visiškai sumontuotas arba buvo perdarytas be gamintojo patvirtinimo. Prieš naudojimą leiskite specialistui patikrinti, ar įgyvendintos būtinos elektros apsaugos priemonės.
- Prižiūrėkite įrenginį jo veikimo metu,

kad laiku pastebėtumėte, kai jis automatiškai išsijungs arba ims veikti be vandens. Periodiškai tikrinkite plūdės jungiklio (žr. skyrių „Paleidimas“) veikimą. Nesilaikant reikalavimų panaikinama garantija ir įsipareigojimai dėl žalos atlyginimo.

- Atkreipkite dėmesį, kad siurblys netinka nuolat juo dirbti (pvz., vandentakiame sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite įrangą, kad ji tinkamai veiktų.
- Atkreipkite dėmesį, kad į prietaisą pila mi tepalai, kurie gali sukelti žalą arba užteršti aplinką dėl nuotėkio ar išsiliejimo. Nedėkite siurblio į tvenkinius, kur yra žuvų arba vertingų augalų.
- Nenešiokite ir nejunkite įrenginio prie maitinimo laido ar žarnos.
- Apsaugokite įrenginį nuo šalčio ir sauso veikimo.
- Naudokite tik originalius priedus ir nevykdykite jokių įrangos pakeitimų.
- Perskaitykite naudojimo vadove instrukcijas įrenginio valymo, priežiūros, laikymo tema. Bet kokias kitas procedūras, visų pirma, įrenginio išmontavimą, atlieka kvalifikuotas elektrikas. Remonto atveju visada kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Elektros sauga:



Atsargiai: Taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Įrenginio negalima eksploatuoti, jei vandenyje yra žmonių. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Eksploatuojant įrenginį, kištukas po įrengimo turi būti prieinamas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti savo naują siurblį, leiskite specialistui patikrinti:

- Įžeminimas, įžeminimo grandinės apsauga turi atitikti elektros energijos tiekimo įmonės saugos reikalavimus ir tinkamai veikti.
- elektros jungčių apsauga nuo drėgmės.
- Dėl užliejimo pavojaus kištukines jungtis įrenkite nuo užliejimo apsaugotoje vietoje. Antraip galite patirti elektros smūgį.
- Įsitikinkite, ar maitinimo įtampa atitinka nurodytąją techninių duomenų lentelėje.
- Atlikite elektros instaliacijos darbus pagal nacionalinės teisės aktus.
- Prietaisą junkite tik prie lizdo su sumontuotu liekamosios srovės pertraukikliu, kurio vardinis liekamosios darbinės srovės stipris neviršija 30 mA; saugiklis bent 6 A.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrenginys, maitinimo laidas ir kištukas nepažeisti. Sugedę maitinimo laidai neturi būti taisomi, bet turi būti pakeisti naujais. Jūsų prietaiso gedimus turi šalinti kvalifikuotas specialistas.
- Jeigu šio prietaiso maitinimo laidas pažeidžiamas, jį, kad nekeltų pavojaus, reikia paskirti pakeisti gamintojui arba jo klientų aptarnavimo skyriui arba panašiai kvalifikuotam asmeniui.
- Netraukite už maitinimo laido norėdami ištraukti elektros kištuką iš elektros lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių kraštų.
- Nenešiokite ir nejunkite įrenginio prie maitinimo laido.
- Naudokite tik laidinius ilgintuvus, kurie yra atsparūs vandeniui ir skirti naudoti lauko sąlygomis. Prieš naudodami visada visą laidą išvyniokite iš ritės. Patikrinkite, ar laidas nepažeistas.
- Ištraukite kištuką iš lizdo prieš atlikdami bet kokius įrenginio apžiūros dar-

bus, kai prakiurusi nuotekų sistema arba įrenginys nenaudojamas.

- Jungiamieji tinklo laidai turi būti ne mažesnio skersmens kaip guminės žarnos, žymimos kodu H07RN8-F. Laidų ilgis turi siekti 10 m. Ilginamojo laido skerspjūvis turėtų būti ne mažesnis kaip 2,5 mm².
- Saugokite maitinimo laidus ir elektros jungtis nuo drėgmės. Įsitikinkite, kad maitinimo laidai ir elektros jungtys yra nuo potvynio apsaugotoje vietoje.

Eksplotavimo pradžia

Montavimas



Prieš montuodami aliumininis vamzdžius ir lankstų vamzdį, patikrinkite, į sriegines movas įdėta po sandarinamąjį žiedą. Jeigu ne, jį privaloma įdėti.



Sandarinamųjų žiedų įdėjimas:

1. Įkiškite:
 - po mažą sandarinamąjį žiedą (23) į trijų aliumininų vamzdžių sriegines movas (13/14/15);
 - didelį sandarinamąjį žiedą (21) į lankstaus vamzdžio srieginę movą (20).



Aliuminių vamzdžių sujungimas:

2. Vamzdžius sujunkite tokia eilės tvarka:

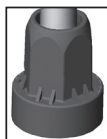
- apatinis aliumininis vamzdis (13) (be žymimosios iškyšos);



- vidurinis aliumininis vamzdis (14) (su 1 žymimają iškyša);



- aliumininis vamzdis su plastikiniu kabliu (15) (su 2 žymimosiomis iškyšomis);



- lankstus vamzdis (20).
3. Vamzdžius prijunkite prie siurblio slėginės jungties (2).



Jeigu reikia, aliumininių vamzdžių jungiamąsias detales priveržkite tinkamu įrankiu, kad neištekėtų vanduo.

Tinklo laido pritvirtinimas

4. Per laido kilpas (19) tinklo laidą (12) pritvirtinkite prie plastikinio kablo (22) ir viduriniojo aliumininio vamzdžio (14).

Plūdės jungiklio aukščio regulatoriaus montavimas:

5. Atsukite varžtą, esantį ties plūdės jungiklio aukščio regulatoriumi (4), ir reguliatorių įkiškite į plūdės jungiklio kreipiančiąją (5). Šiuo atveju plūdės jungiklio laidas (3) turi būti nuvestas aukščiau (taip pat žr. „Plūdės jungiklio nustatymas“).



Jeigu labiau pageidaujate pasinaudoti maksimaliu siurblio debitu, o ne slėgiu, rekomenduojame naudoti ir tiesiai prie siurblio (be aliumininio vamzdžio ir uždarojo čiaupo) prijungti ¾" jungiamąją žarną. Prijungdami didesnio skers-

mens žarną, pasieksite didesnį vandens srautą. Vis dėlto slėgis atitinkamai sumažėja.

Siurblio panardinimas



Jokiu būdu nelaikykite arba nekabinkite įrenginio už maitinimo laido. Dėl pažeistų maitinimo laidų gresia elektros smūgio pavojus.



Prieš panardindami siurblį, patikrinkite, ar atsuktas uždaramasis čiaupas (A 18), kuriuo iš siurblio turi būti pašalinamas oras.

- Įrenginys gali būti pakabintas už rankenos (A 1) turi būti arba statomas dugne.
- Niekada nekabinkite įrenginio už žarnos.**
- Siurbliui panardinti arba iškelti naudokite plastikinį kablį (A 22) arba prie siurblio rankenos (A 1) pritvirtinkite lyną.
- Įrenginio niekada nekabinkite tiesiai ant išlenkto vamzdžio arba ant vandens žarnos.**
- Atsukę aukščio reguliavimo varžtą (A 16), galite keisti plastikinio kablo aukštį.
- Jeigu vandens lygis žemas, siurblį galite pastatyti lietaus statinės viduje. Toku atveju uždaramasis čiaupas turi kyšoti virš statinės krašto.



Atkreipkite dėmesį, kad statinės dugne gali kauptis purvas ir smėlis, kurie gali sugadinti siurblį. Mes rekomenduojame pastatyti siurblį ant plytos.

Maitinimo šaltinis

Siurblyje, kurį įsigijote, jau sumontuotas kištukas apsaugotais kontaktais. Siurblys skirtas jungti prie lizdo su liekamosios srovės pertraukikliu, kai 230 V~ 50 Hz.

Ijungimas ir išjungimas

i Prieš panardindami siurbį, patikrinkite, ar atsuktas uždaramasis čiaupas (**A** 18), kuriuo iš siurblio turi būti pašalinamas oras.

1. Atsukite uždaramąjį čiaupą (**A** 18). 
2. Panardinkite visą siurbį.
3. Tinklo kištuką įkiškite į lizdą. Siurblys iškart įsijungia.
4. Norėdami išjungti, ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Siurblys išsijungia.

i Jeigu vandens per mažai, plūdės jungiklis automatiškai išjungia siurbį.

! Prižiūrėkite įrenginį jo veikimo metu, kad laiku pastebėtumėte, kai jis automatiškai išsijungs arba ims veikti be vandens, ir apsaugotumėte nuo gedimų.

Plūdės jungiklio nustatymas

Automatinis režimas:

Plūdės jungiklio (**C** 6) įsijungimo bei išsijungimo momentą galima nustatyti bepakopiu būdu.

C Atsukite varžtą, esantį ties plūdės jungiklio aukščio reguliatoriumi (4), ir reguliatorių perdėkite į pageidaujamą vietą (rodyklė ↑ turi rodyti aukštyn).



Patikrinkite plūdės jungiklį (6). Jis turi būti įdėtas taip, kad galėtų laisvai pakilti ir nugrimzti. Jis turi nevaržomai pasiekti lygį, kuriame siurblys įjungiamas arba išjungiamas.



Pasirinkus per ilgą plūdės jungiklio laidą (**C** 3), ypač jei plūdės jungiklio aukščio reguliatorius (**C** 4) nesumontuotas, kyla pavojus, kad siurblys gali veikti be vandens.

Rankinis režimas:

Rankiniu režimu siurblys nuolat veikia.



Plūdės jungiklį (6) įdėkite taip, kaip parodyta.

Valymas/techninė priežiūra/valymas

Savo įrangą valyti ir prižiūrėti reguliariai. Taip bus užtikrintas jos veikimas ir ilgas eksploatacijos laikas.



Darbus, neaprašytus šioje naudojimo instrukcijoje, paskirkite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis. Taip apsaugosite prietaisą nuo sugadinimo ir išvengsite galimai keliamo pavojaus žmonems.



Prieš atlikdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Kyla elektros smūgio ar sužalojimo nuo judančių dalių rizika.

Bendrieji valymo darbai

- Išvalykite siurbį švariu vandeniu po kiekvieno naudojimo.

- Vandens srove pašalinti pūkelius arba pluošto daleles, kurios gali būti nusėdusios siurblio korpuse (**A** 9).
- Nuvalykite nuo plūdės jungiklio (**A** 6) nuosėdas švariu vandeniu.

Filtro valymas

Siurblio siurbiamajame pade yra filtras, kurį galima išimti ir kuris apsaugo nuo nešvarumų. Atsižvelgiant į vandens užterštumo lygį, retkarčiais jį reikėtų patikrinti ir, esant poreikiui, išvalyti.

- E** 1. Ištraukite iš lizdo kištuką.
2. Atsukite 4 varžtus, esančius siurblio korpuso (9) apačioje.
3. Nuo siurblio nuimkite siurbiamąjį padą (8) ir išimkite filtrą (7).
4. Filtrą (7) išplaukite po tekančio vandens srove ir vėl įdėkite.
5. Siurbiamąjį padą (8) vėl uždėkite ant siurblio ir pritvirtinkite 4 varžtais.

Sparnuotės valymas

Jei sparnuotė užsiteršia ar užsikemša, galite ją išvalyti:

1. Atsukite 4 varžtus dugnos apačioje ir nuimkite pagrindo plokštę.
2. Nusukite gaubtas (**E** 24) (6 varžtus).
3. Nuvalykite sparnuotę švariu vandeniu.
4. Sumontuokite atvirkščia tvarka.

Valymas

- Prieš padėdami sandėliuoti, siurbį išvalykite.
- Laikykite siurbį sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.
- Jei siurblio ilgą laiką nenaudojote,

tai po paskutinio karto ir prieš naudojant jį reikia kruopščiai išvalyti. Antraip dėl nuosėdų ir likučių gali kilti eksploatacijos sunkumų.



Prieš padėdami sandėliuoti, išardytus aliumininis vamzdžius (13/14/15+20) įstatykite į tvirtinimo vietas (10) ir pritvirtinkite laikiklio-se (11).



Bet kokias kitas procedūras, visų pirma, siurblio išmontavimą, atlieka kvalifikuotas elektrikas. Remonto atveju visada kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“).

Utilizavimas/aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Siurblys neįsijungia	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite lizdą, tinklo kabelį, laidus, kištuką, jei reikia, remontą paveskite elektrikui
	Neįsijungia plūdės jungiklis (A 6)	Patikrinkite plūdės jungiklio padėtį
	Įjungiant siurblį, per žemas vandens lygis	Siurblį panardinkite giliau
	Išsijungė apsauginė šiluminė relė	Palaukite, kol, siurbliui atvėsus, variklis vėl įsijungs. Ištraukite tinklo laido kištuką ir išvalykite siurbiamąjį padą/sraigą
Siurblys veikia, bet nesiurbia vandens	Užsikišęs siurbiamasis padas (A 8) / filtras (A 7)	Išvalykite siurbiamąjį padą / filtrą
	Uždaryta slėginė jungtis	Atsukite kolektoriaus uždromąjį čiaupą (A 18) arba kitus čiaupus, purštukus ir t.t.
	Siurblio galia sumažėja dėl didelio vandens užterštumo arba abrazyvinių priemaišų jame	Ištraukite tinklo laido kištuką ir išvalykite siurblį, jei reikia, pakeiskite susidėvėjusias dalis (žr. „Valymas, techninė priežiūra ir sandėliavimas“)
Siurblys neišsijungia	Plūdės jungiklis (A 6) nenušileidžia	Patikrinkite plūdės jungiklio padėtį
Nepakankamas srautas	Užsikišęs siurbiamasis padas (A 8) / filtras (A 7)	Išvalykite siurbiamąjį padą / filtrą
	Siurblio galia sumažėja dėl labai nešvaraus vandens ir abrazyvinių medžiagų priemaišų jame	Ištraukite tinklo laido kištuką ir išvalykite siurblį, jei reikia, pakeiskite susidėvėjusias dalis (žr. „Valymas, techninė priežiūra ir sandėliavimas“), jei reikia, siurblį eksploatuokite be uždaromojo čiaupo
Siurblys po trumpo laiko išsijungia	Variklio apsauga išjungia siurblį dėl pernelyg didelio vandens užterštumo.	Ištraukite tinklo laido kištuką ir išvalykite.
	Vandens temperatūra yra per aukšta, variklio apsauga išjungia įrenginį.	Užtikrinkite maksimalią vandens temperatūrą (35°C)!

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisė į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Garantija taikoma medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios normaliai dėvėsi, todėl jos gali būti priskiriamos nusidėvėjusioms dalims (filtrai, antgaliai arba plombos).
- Pirmiausia neteikiama jokių garantijų, kai siurbiamos abrazyvinės medžiagų (smėlis, akmenys) arba ėsdinantys skysčiai, nes dėl to pažeidžiami sandarikliai, sparnuotė, variklis ir kitos dalys.

Dėmesio: Panardinamieji siurbliai yra drenažo siurbliai. Panardinamųjų siurblių konstrukcija siekiama, atsižvelgiant į jų galios klasę, kiek įmanoma greičiau perpumpuoti arba išsiurbti tam tikrą kiekį vandens. Panardinamieji siurbliai netinka drėkinimo siurblių (pvz., sodo laistymui) arba nuolatinio veikimo siurblių (pvz., upelių ar tvenkinių fontanai) funkcijoms atlikti. Naudojimo ne pagal paskirtį atveju nustoja galioti garantija. Garantija taip pat netenka galios, jei naudojate panardinamąjį siurblį be pagrindo plokštės arba jam padaryta žala dėl laikymo arba kabinimo už maitinimo laido. Panardinamieji siurbliai neturi veikti sausąja eiga ar būti veikiami šalčio.

- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamy-

bos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas.

Būtina sąlyga – prietaisas mūsų techninės priežiūros centrui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Būtina sąlyga – prietaisas mūsų techninės priežiūros centrui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu. Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabartinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.



 Original EG-Konformitätserklärung	Translation of the original EC declaration of conformity
Hiermit bestätigen wir, dass die Regenfasspumpe Serie TRP 350 K (Seriennummer 201509000001--201509001010) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	We hereby confirm that the TRP 350 K series rain barrel pump (Serial number 201509000001--201509001010) conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2006/95/EG • 2004/108/EG 2000/14/EG • 2011/65/EU*	2006/95/EC • 2004/108/EC 2000/14/EC • 2011/65/EU*
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60335-1:2012 EN 60335-2-41:2003+A1+A2 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013	
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)** trägt der Hersteller:	This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.9.2015	 Volker Lappas (Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

  Traduction de la déclaration de con- formité CE originale	  Vertaling van de originele CE-confor- miteitsverklaring
Nous certifions par la présente que le modèle Pompe de citerne série TRP 350 K (Numéro de série 201509000001--201509001010) est conforme aux directives UE actuelle- ment en vigueur :	Hiermede bevestigen wij dat de Regentonpomp serie TRP 350 K (Serienummer 201509000001--201509001010) is overeenkomstig met de hierna volgen- de, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2006/95/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
En vue de garantir la conformité les nor- mes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeen- stemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 60335-1:2012 EN 60335-2-41:2003+A1+A2 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013	
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de confor- mité (14)**:	De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (14)** wordt gedragen door de fabrikant:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.9.2015	 Volker Lappas (Chargé de documentation, Documentatiegelaar)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	Překlad originálního prohlášení o shodě CE
Con la presente dichiariamo che Pompa per cisterna serie di costruzione TRP 350 K (Numero di serie 201509000001--201509001010) corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Potvrzujeme tímto, že Čerpadlo pro nádrž na dešťovku konstrukční řady TRP 350 K (Pořadové číslo 201509000001--201509001010) odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:
2006/95/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:
EN 60335-1:2012 EN 60335-2-41:2003+A1+A2 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013	
Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (14)**:	Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (14)** nese výrobce:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.9.2015  Volker Lappas (Responsabile documentazione tecnica, Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)	

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

PL Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	LT Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija
Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Pompa do deszczówki wody typu TRP 350 K (Numer seryjny 201509000001--201509001010) spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:	Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad Lietaus vandens bako siurblys serija TRP 350 K (Serijos Nr. 201509000001--201509001010) atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančių leidimą:
2006/95/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:	Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:
EN 60335-1:2012 EN 60335-2-41:2003+A1+A2 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013	
Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (14)** ponosi producent:	Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą (14**):
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.9.2015  Volker Lappas (Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace, Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)	

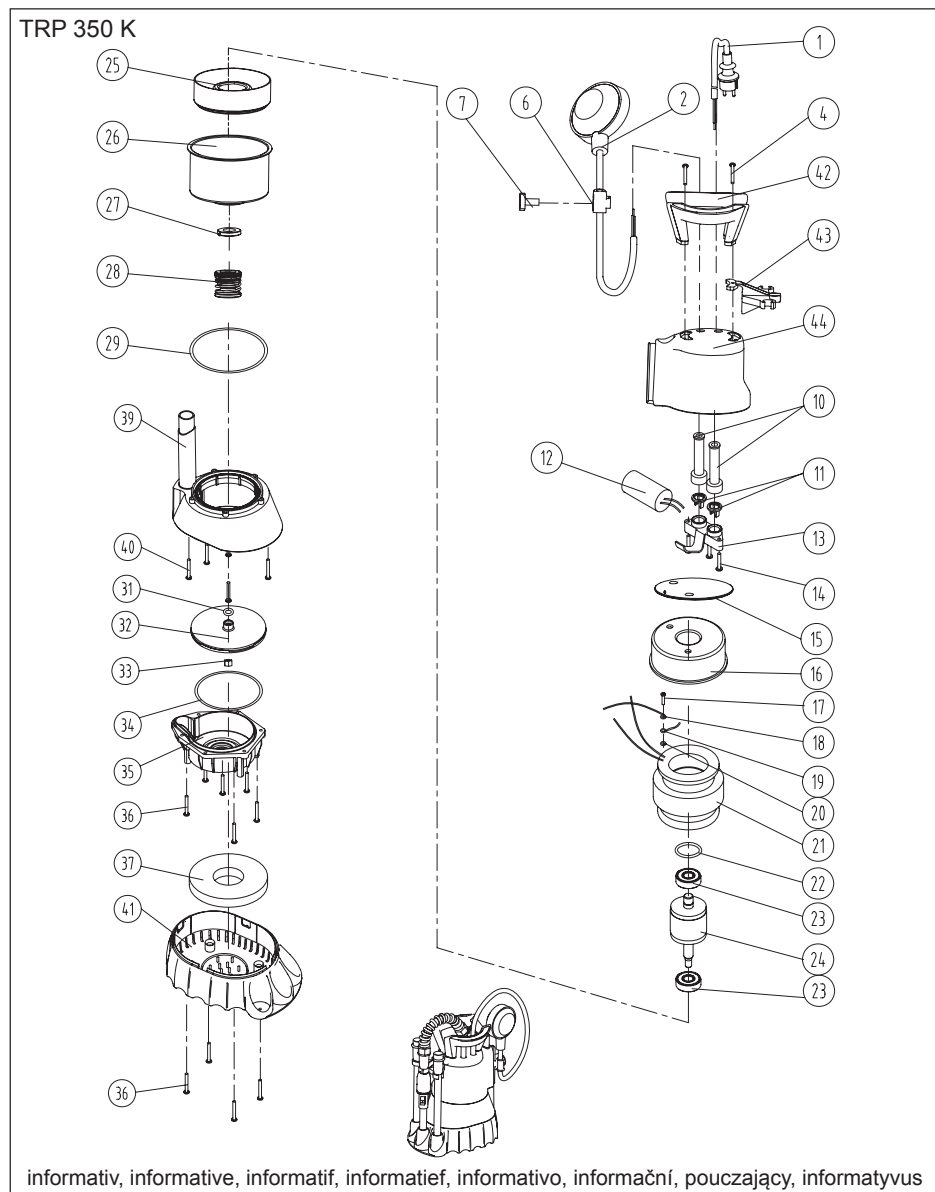
* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

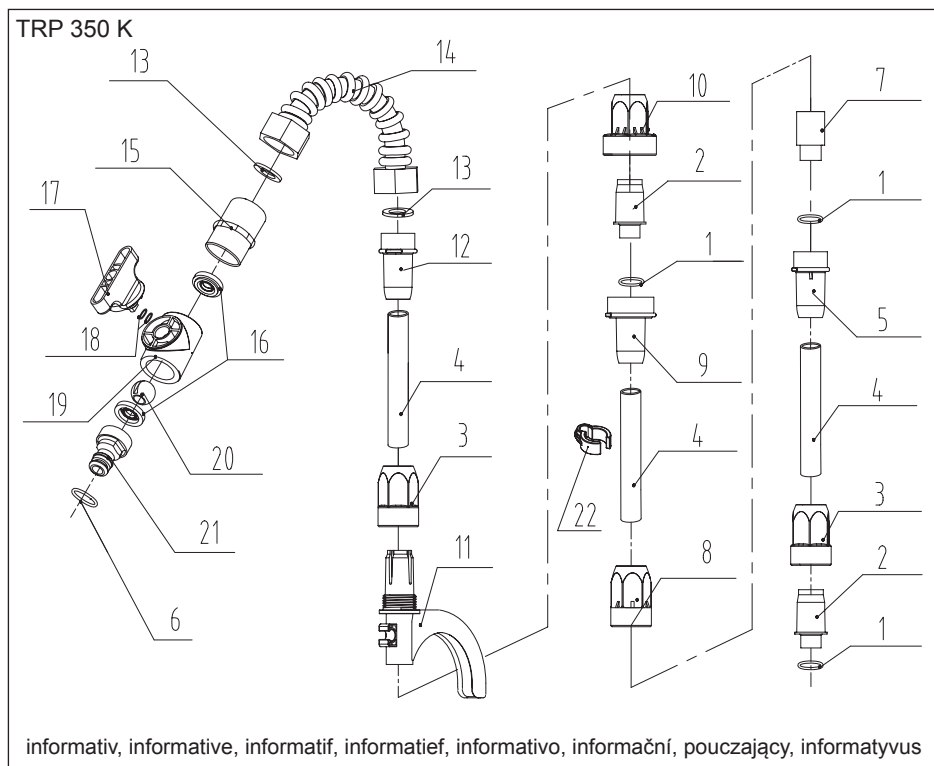
* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

** Paskutiniai du skaitmenys rodo metus, kuriais buvo pritvirtintas CE ženklas.

Explosionszeichnungen • Exploded Drawing Disegni esplosi • Náčresy explozí • R



ings • Vues éclatées • Explosietekeningen
ysunki eksplozyjne • Trimatis vaizdas



Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 441
Fax: 06026 9914 499
E-Mail: GR-service@grizzly.biz
www.grizzly.biz

GB

Novo CSV Ltd.

Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk

NL

I.T.S. Winschoten bv

Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

FR

SAV03

ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique

BE

ITSw bv BE

Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

IT

Garden Italia SPA

Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

CZ

WERCO spol. s r.o.

U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
www.werco.cz

PL

Krysiak Sp. z o.o.

ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

LT

LTU

UAB Garden Baltic
Daugiau informacijos puslapyje:
www.grizzlybaltic.com

